

INTRODUCTION.

The present text is edited from two manuscripts in the library of the Asiatic Society of Bengal: both are in a good state of preservation.

These two transcripts appear to have had a common original and were transcribed for "D. Lumsden."

No copy of this rare manuscript exists in the British Museum. Rieu, p. 107, Vol. I, under the heading تاريخ الملحي نظام, states that that history "is enriched with several extracts from that interesting autobiography, in which Tahmāsp, like his contemporary Babur, speaks in the first person."

In the opinion of the present editor, these memoirs are disappointing; they are, however, not devoid of philological interest.

INDIAN MUSEUM, }
January 1912. }

D. C. P.



خواندگار آمدند فرمودم پشاه حضرت اری و حسن آفا شما خوش آمدید
و صفا آوردید - آنچه فرموده حضرت خواندگار است چنان می‌گفم و از
اشارت ایشان تجاوز نمی‌نمایم و بهر خدمت که فرمایند ایستادگی دارم -
اما در برابر این نوع خدمت المی از حضرت خواندگار و سلیم خان جائزه
و جلدوتی^۱ که لایق ایشان باشد می‌خواهم و در عالم دوستی از خواندگار
توقع دارم که اذیت سلطان بایزید و فرزندانش از نرسد * تمت الكتاب
بعون الله الملك الوهاب *

^۱ جلدو، *jaldū*, T., a reward or gift from a great person.

گفته اند *

* بیت *

نکوهی با بدان کردن چنان است * که بد کردن بجای نیک مردان
 اما در همان روز امرا را در خفیه طلبیده فرمودم که از هر قومی جمعی
 شجاع یراق و اسلحه پنهان در باغ نگاهداشته زره در زیر جامه پوشند و حاضر
 شوند و در همان روز ببهانهٔ اینکه میخواهم بجهت پسران بهرام میرزا عقد
 کنم سلطان بایزید را با آقایان او بمجلس طلبیده دستگیر کردم و جمعی که
 با او درین افعال متفق بودند در حضور او گناه ایشان را خاطر نشان نمودم
 و بقتل رسانیدم و بعضی را که ازان حلوا ترتیب داده بودند که بخورد ما
 بدهند خورائیدم * بعضی بعد از یک روز و بعضی در همان روز و شب
 آماس کرده هلاک شدند * گفتم بازک الله من بتو چه بد کرده بودم؟ گناه
 من این بود که نخوابتم فننه و آشوب بهم رسد و بگدائی صلح و صلاح درمیانه
 بهم رسانم یا خود باز بصلاح حضرت خواندگار در سرحد قندهار ترا الکاه بدهم
 و بطریقی که با همایون پادشاه سلوک کردم با شما کردم - تو این چنین اراده
 داشته؟ محبوسش کردم - و بعضی از جماعت او را برهنه گذاشتم که بهر
 محلی که خواهند بروند * بعد ازان مرا عارضهٔ روی نمود * درین تاریخ
 علی آقا از نزد حضرت خواندگار آمد و امرا و جماعت هرکس ارمنی
 که فرستاده بودند در برابر تحفهٔ هرکس تحفهٔ آمد غیر از پیشکش و ارمنان
 ما که درین مرتبه نیز درجهٔ قبول نیافته بود و کتابتی سراسر کنایه و گله آمیز
 نوشته بودند * من گفتم اینست که سلطان بایزید را با چهار پسر گرفته
 و محبت خاطر و حضرت خواندگار و سلیم خان نگاه داشتم و چون گفته بودم
 که سلطان بایزید را بگواندگار ندهم - موقوف همین است که چون اشارت
 خواندگار برسد و فرستادگان حضرت سلطان سلیم برسند ایشان را تسلیم
 فرستادگان سلطان سلیم نمایم که نقص عهد نکرده باشم - بعد که فرستادگان *

بهمانی طلبیده بقتل رسانیده و بعد از چند روز حسن بیگ از قتل ایشان وائف گردیده بمن مقدمات را عرض کرد * تغافل نمودم و گفتم تو نیز اظهار مکن * بعد از چند روز دیگر محمد عرب از مازندران آمده یک روز در باغ جنت قزوبین مهمان داشتیم * محمد عرب در خلوت نزد من آمد و گفت حکایتی دارم و میخواهم که عرض کنم * گفتم بعد از آنکه بدیوان خانها روم بیا و بگو * گفت می ترسم که شعبده بازی شود و بعد از آن چه سود دارد؟ حلوائی را که سلطان بایزید همراه خود از روم آورد بود طلبید و در خلوت با من راستی را بیان کرد که چیزی داخل حلوا نموده اند که بخورد ما و جمیع امرا بدهند * من انعامی بحلوائی قبول کردم که بدهم و بمجلس آمده یک لحظه خود را بسازم^۱ و اهل مجلس را مشغول کرده برخاسته سلجقه طلبیدم که یعنی میخواهم که استغراق کنم و خود را ببهانه ایفکه لرزه کرده ام برخاسته بکرم انداختم و بتخفیه نزد امرا کس فرستادم مجلس را برطرف کنند * آنروز مجلس برطرف شد * کس فرستادم و بخشی ازان حلوا گرفتم و نگاه داشتم * سلطان بایزید مطلع شده نه عرب از اندیشه او وقوف یافته و بمن عرض کرده و آن شب او را طلبیده در خفیه بقتل رسانیده * علی آقایی سگدان باشی همراه محمد عرب بوده و یافته که احوالات بچه نوعست - و سلطان بایزید مضطرب گردیده در فکر بود که دران شب فرار نماید و مرا خبردار گردانیدند که جانقی و خیال ایشان اینست که فردا شب بدر روند - و قدوز فرهاد نیز آمد نقل کرد که فردا شب میخواهند که دستبرد می کرده بجانب گیلان فرار نمایند و باسترا باد بروند * تمامی مقدمات را تحقیق نمودم و خاطر نشان شدم و دانستم که علا

^۱ Some such word as مریض appears to have dropped out.



شوم؟ ببا برین علی آقای آنچه سقال بوزباشی^۱ را باینلجیگری بخدمت حضرت خواندگار تعیین نموده ام و ارشی آقا را^۲ بخدمت سلطان سلیم فرستادم و سلطان بایزید را بزبان نگاه داشتم و اراده نمود که بجهت امرای سرحدات مثل گیلان و مازندران و هرات و قندهار و سیستان و مشهد و شیراز و کرمان و آذربایجان ارمغان فرستد و فرخ بیگ را ببهانه اینکه میخواهد بگیلان رود بگیلان فرستاده باقیان خود هر یک چیزی داده ببهانه بممالک محروسه فرستاد و فرخ بیگ بگیلان رفت و در آنجا با خان احمد قرار داد که سلطان بایزید را به بهانه شکار از قزوین بدر آورده بجانب گیلان برد و از آنجا با پنج شش هزار کس خود را بمیان ترکمانیان اندازد و بکشتی نشسته و با قرانچه^۳ بدر روند و بمیان حاجی ترخان - و قران در آیند و سلطان بایزید میگفته که بادشاه اروس با من دوست است - کس به نزد او میفرستم و میگویم که ما دشمن خواندگار ایم - ازو مدد ستانده چرکس^۴ را نوکر خود ساخته از قرم و نوقی و اروس و چرکس لشکر بسیاری بر داشته بهرجا که دست ما میرسد الکاه خواندگار را غارت میکنم - و اگر خواندگار لشکر برسر ما فرستد بچول میرویم - خواندگار بما چه میتواند کردن؟ این سخنان را بنامی قرا اغور لور^۵ مصطعی و محمد چرکس شنیده تحقیق نمودند که درین مقدمه است - بحسن بیگ میگویند سخنان داریم و میخواهیم که بشاه عرض کنیم * حسن بیگ قبول کرد که ایشان را پیش من آورد که سخن خود بگویند * سلطان بایزید ازین معنی واقف و خبردار شده همه ایشان را

۱ علی آقای آنچه سقال، not traceable.

۲ ارشی آقا، not traceable.

۳ قرانچه، a village in Khwārazm, also called *Kulārvū.

۴ چرکس، the people of Circassia ?

۵ قرا اغورلو، not traceable.

را تمام خراب و چول سازم که بعد از آن عبور ایشان برطرف مینمود * و در آن وقت حضرت خواندگار در استنبول بود * از آنجا دیار بکر و ارض روم و آنرا میخواستیم چنان کنم که آثار آبادانی در آنجا نماند تا آنکه القاسب پیش ما آمده صلح کردیم و در مقام بدی نشدیم و بعد از آنکه سلطان بایزید بقزوین آمد مبالغه میکرد که القاسب که بدان جانب آمد خواندگار جهت خاطر او لشکر کشیده بالکاه شما آمد - شما چرا ملاحظه نمودید و مدد من نمیکنید؟ دو پسر من همراه شما باشد و دو پسر همراه من - شما بارض روم روید و من بجانب بغداد روم * من گفتم که خواندگار خوب نکرد که بسخن القاسب بر سر ما آمد و همیشه میگویم که حضرت خواندگار را رستم پاشا بازي داد و سبک کرد * من خود چون بسخن دیکری این کار بکنم و نقص صلح و عهد نمایم؟ صلاح دیدم که ایلیچی فرستاده درخواست گناه او بکنیم - اگر حکم شود مردم او را گرفته نگاه داریم یا بفرستیم * دیگر باره نس فرستاده التماس تقصیر او و همگی بکنیم که از تقصیرات همگی بگذرد - و با خود گفتم که این با پدر که ولی نعمت اوست عاق شده و حقوق والدین نگاه نداشته که بموجب آیات و احادیث رعایت ایشان واجبست * و من با خواندگار صلح کرده باشم با خواندگار بدی کرده معارفت عاق نمائیم؟ و دیگر از بی عقلی او آنکه با وجود آنکه بمن ملحق شده بود مرا "شاه طهماسب" نوشته بود دانستم که این بی عقلی است و نادان *

* بیت *

هوایی کیمیه ساطانلق با شمرزنه * سلطانلق که چو با نلق باشم
 اما سلطان سلیم عاقل و داناست *

* نظم *

طلب از مرد دانائی بکن پند * یکی فرمود با نادان میپونند
 که گر دانای دهری خربگردی * وگر نادائی ابله تر بگردی

او خود نادان و جاهل باشد مرا چه لایق که من هم نادانی کرده با او متفق

خرده اورا تسلی دهد که اورا و فرزندان اورا بخواندکار ندهم و نزد علی آقامی
 چارش باشی بهمین صیغه سوگند یاد کرده اورا نیز همراه حسن بیگ یوز باشی
 فرستادم و حسن بیگ رفته اورا تسلی داده بقزوبین نزد من آورد - و در تبریز
 سلطان بایزید چند روزی توقف نموده نامه نزد من فرستاده بود که شما
 به تبریز بیائید که در بلوک بطرف بغداد و یک بلوک بوان برویم^۱ * سلطان
 سلیم در برابر یک بلوک^۱ خواهد آمد و کس دیگر در برابر نمی آید و تمامی
 لشکر خواندکار با من یارند و مرا میخوانند و خواندکار تا در استنبدل خبردار
 شود همه بر ما بز میگردند * من در جواب نوشتم که بقزوبین تشریف بیار تا باهم
 جائتی کذیم هرچه صلاح باشد چنان نمائیم * پیش از آنکه سلطان بایزید
 بفارس آید سنان بیگ^۲ از جانب خواندکار بایلچیگری آمد و دوراق آقا^۳
 از جانب سلطان سلیم آمدند و مکتوب آوردند - در باب سلطان بایزید مدعیات
 نوشته بودند * دایشان گفتم صبر کنید - سلطان بایزید بیاید بعد از آن هرچه
 مصلحت شما باشد بعمل آوریم * او پیغام داده بود که پیش از رسیدن
 ایلچیان که شاه را به بیفند مبادا دوراق شاه را بازی دهد * من گفتم که
 بیحساب گفته باوجود آنکه سه مرتبه ایلچی ما نزد حضرت خواندکار رفته
 تکفیه درویشانه ما را در آن مرتبه نوازش فرمودند و القاسب که از نزد
 ما در آنجا رفته بود او بر خواسته باین جنب آمد من منع می نمودم
 که چه معنی دارد که بادشاهان باین قسم سخنان از جای بدر آید؟ اصلا
 بسخن او از جای نشدم و همان طریق ادب را نگاه داشتم * اگرچه از دست ما
 چیزی بر نمی آید اما این قدر میتوانستم که بالکا ایشان رفته این ما بین

¹ There seems to be an error in the text

² سنان بیگ p. 58, T.A.A.

³ دوراق آقا, not traceable.

فرستادم که او کس بسمرحدها فرستاده خبر تحقیق نماید * جاسوسان و ملازمان او آمدند و در ملازم القاسب را که با سلطان بایزید بودند آوردند * ایشان همگی گفتند که سلطان بایزید با برادرش سلطان سلیم بر سر منازعت آمده یاغی شده بود * رفتند در قویفه باهم جنگ کردند * سلطان بایزید خبر فرستاده که بصورت بازارگانان بخدمت شاه بروید و بگوئید که یک هزار و پانصد تومان زر جهت من بفرستد بقرض - بعد از آنکه من جای پدر را بگیرم یکی در ده عوض میدهم * من ازین سخنان در تعجب شدم و گفتم که کم عقل تر از القاسب این بوده است - اولاً اینکه ما با حضرت خواندگار مدتی است که صلح کرده‌ام - زر بتو چرا قرض میدهم؟ دیگر اینکه با هزار و پانصد تومان چون دشمنی با خواندگار توانی کرد؟ ایشان را بحسن بیگ یوزباشی سپردم که به بینم بعد ازین چه خبر خواهد آمدن * بعد از یک ماه و چهل روز خبر آمد که سلطان بایزید بپاسین آمد و از یادگار بیگ باز خبر آمد که در پاسین فرود آمده متعاقب کس^۱ شاه قلی سلطان با علی چاوش باشی که سلطان بایزید فرستاده بود آمدند و خبر آوردند که سلطان بایزید بپاسین آمد و مرا فرستاد که اگر بغز شاه آیم مرا نگاه میدارد یا نه - و روز بعد ازین خبر آمد که نوح پاشا بر سر سلطان بایزید آمده جنگ کردند و او شکست خورده به نخچور سعد نزد شاه قلی سلطان آمد * من بامرا گفتم که چون بالکاه ما آمده او را نمیتوان گذاشت که بمحال دیگر رود که فردا خواندگار از ما بد خواهد دید * اقامای وزیر قزوینی و ملا تنمس ایلچی والله دران آقای مهمان دار را با زر و پیراق فرستادم که او را به تبریز رسانند * چون شاه قلی سلطان نوشته بود که سلطان بایزید از شما میترسد کس فرستاده او را تسلی کنید بهر نوع که باشد * من میر حسن بیگ یوزباشی را فرستادم که سوگند

^۱ Error in text.

و این ابیات را بخواندیم *

* بیت *

جوانم-ردا جوانمردی بیاموز
 ز مردان جهان مردی بیاموز
 درون از کین کین - جویان نگهدار

 نکوئی کن بآن کو با تو بد کرد
 گران بد رخنه در اقبال خود کرد
 چو آئین نکو کاری کنی ساز
 نگرند بر تو جز آن نیکوئی باز
 کار خود گر بخدا باز گذاری حافظ
 ای بسا عیش که با بخت خداداد کنی

و شاه قلی آقا و بستان بیگ را روانه ساخته خود متوجه گرجستان شدیم *
 انتر قلاع و سفقات آنجا را فتح نموده موازی سی هزار اسیر گرفتیم و از آنجا
 بجانب قرا باغ آمدیم * فرخ زاد^۱ ایشک اتاسی را بعد از شاه قلی آقا با
 ارمغان گرجستان فرستادیم بایلیگیری - و از عقب او ویس آقا^۲ را * الحمد لله
 که صلح واقع شد و چند سال است که مسلمانان بفرارعت اوقات میگذرانند *

فصل * حکایت سلطان بایزید از واردین ولایت روم و ارتحار عماسیه

نشسته و لشکر جمع میکند که با سلطان سلیم برادر خود نزاع نماید * میگفتم
 که ایشان چه حد دارند که حضرت خواندگار بصحت و سلامت بر تخت
 نشسته باشد با یکدیگر جنگ توانند کرد؟ کس پیش یادگار بیگ پازدکی *

^۱ فرخ زاد, *ville* p. 79, T. ۰A. ۰A.

^۲ او ویس آقا, not traceable.

نیز از عقب می آید - با امرا از راه ابطی برگشته بقانلو چمن رفتیم و باردوی
خود ملحق شدیم که اگر لشکر بیاید بر سر کتل جنگ کنیم - و درین اثنا
راد و لوافندی و پسر بشارت کله ملازمان القاسب هر دو گریخته آمدند و گفتند
که پاشایان گریختند * من نیز امرا را جمع نموده جانی کردیم * محمدی
گفت که خواندگار در ارض روم نسیسته ما بقلعه وان برویم و کردستان را
غارت کرده آنجا بفتینیم و اسپها را فربه کرده تا خواندگار در ارض روم باشد
ما نیز آنجا باشیم که اگر خواندگار بر سر ما آید از آنجا بجانب بغداد برویم
و اگر از عقب ما روانه بغداد شوند باز گشته بدیار بکر برویم - اعیانا که بدیار
بکر آیند ما باذربایجان رویم و بالتمام آن ولایت را سوخته و غارت کرده
خراب کنیم * بعد از آنکه آن ولایتها را تمام خراب کرده باشیم در بهار که
خواندگار بر سر ما آید چه تواند ساخت ؟ بلا شبهه عاجز بر خواهد گردیدن *
من استخاره کردم راه نداد - و بصلاح استخاره کردم خوب آمد * بامرا گفتم
که اگر حضرت خواندگار بسخن جاهلان با ما بدی کرد ما در عوض بدی
او نیکی میکنم و این ابیات را خواندم *

* نظم *

ز خاک آفریدت خداوند پاک پس ای بنده افتادگی کن چو خاک
حریص و جهان سوز و سرکش مباش ز خاک آفریدت چو آتش مباش
چو شعله کشید آتش هولناک به بیچارگی تن فرو داد خاک
چو او سر بلندی نمود این کمی ازو دیو کردند ازین آدمی
یکی قطره باران ز ابری چکید خجل شد چو پهنای دریا بدید
القصه بعد از آن احمد سلطان را فرستادیم که بستان بیگ را که در قلعه
قورت مقید بود آورد و شاه قلی آقا را همراه بستان بیگ کرده گذشتی
بخواندگار نوشتیم که اگر حضرت خواندگار بحرف جاهلان با ما بدی کرد
ما در عوض نیکی میکنم و بمقتضای حدیث عمل نموده در آشتی میزنیم

و غارت د کوه بیایم. * قبول کردم و پنج هزار کس بار دادم * از اق مسقان^۱ متوجه پاسبین شد و ما یکروز دیگر آنجا نشسته بعد ازان بجانب خچور سعد کوچ کردیم * روزی که بقرا باغ رسیدیم اول ماه مبارک رمضان بود * این روایت بخاطر رسید که در اخبار آمده که روزی حضرت رسول صلی الله علیه و آله و سلم بر سر مذبح چون پای مبارک بزینت اول نهاد فرمودند آمین - و همچنین که بزینت دوم قدم مبارک نهادند فرمودند آمین * بواسطه روایت گفتم چون ماه مبارک رمضان است بر سر الکاء مسلمانان نمیرویم * قرار دادم که بجانب گرجستان رویم و الکاء شیرشاه که کافر حربی اند غارت کنیم و در الکاء قرقره بنشینم تا اسبهای ما فریه شوند * و لشکر کوه کیلویه درین روز آمدند * برخاسته متوجه گرجستان شدیم و تا مدت یک ماه در الکاء شوشاد و الکاء مدب گرجی و قرقره نشستیم تا بعد از عید رمضان المبارک اذربار ملازم عیسی خان نژد بسبات گرجی رفته بود - بسبات باو سفارش کرده بود که ابازه پاشا تنها در قلعه آبطی نشسته و خواندگار در ارض روم است - ما نیز از حوالي قلعه پرن شاه قلی خلیفه مهر دار و محمدی بیگ موصلی و ادهم بیگ روملو و الق خان بیگ سعد لو و ترخان بیگ را با بعضی از امرا نرسنا دیدیم و ولد قرقره گرجی و قونار و اذربار گرجی چرخچی ایشان شدند تا موازی پنج هزار کس بر سر ابازه پاشا رفتند * یک شب امیر خان ولد شاه کلدی بیگ با نوبیست کس از جانب چپ قراول شده بود که چون در قلعه کامخرد کسی بدر آید خبردار شوند * اتفاقاً بستان بیگ دو چار میشود - او را شکست داده گرفته پیش من آوردند * احوال معلوم کردم بستان بیگ گفت تمامی لشکر سوای خواندگار با بطنی آمده اند و خواندگار

۱. از اق مسقان, not traceable.

دست دست خاندان مصطفی و مرتضی است
آنچه میخوانند ایشان آنچه‌ان خواهد شدن

القصة حضرت خواندگار به نخچوان آمد - کتابتی از سارو قاپلان^۱ ولد سیدی
حسین ابدال لور رسید که ملازم جامی را گرفته و چیزی نوشته فرستاده بود
که بیایید که تا جنگ کنیم * این مرتبه حسن بیگ یوزباشی بمن گفت
که شتر و اسباب را بالتمام بار دو به پشتها و کوههای گنجه و آن حوالی
بفرستیم و خیمه و خرگاه ما باشد - ما برس کوه رفته راه را به پائیم - خواندگار
جدا شود و بر سر ما بیاید ما از راه دیگر باردوی او برویم - آنچه ایشان در
اردوی ما بیایند از ایشان باشد - ما نیز اردوی ایشان را قتل و غارت کرده
آنچه میسر شود برداریم و آنچه نتوان برداشت سوخته و شکسته خراب
کنیم * قبول نکردم و گفتم ایشان را هیچ دردی برابر این نیست که تغافل
کرده با ایشان جنگ نمیکنیم و داخل خون ایشان نمیشویم - بخودی خود
بجهنم واصل می شوند - مشخص است که با لشکر کم جرات نمیکند که
بالکاه ما بیایند و لشکر بسیار دشمن علیق الدواب و خورش اند^۲ و مرا ازین
فرستادن ایشان که بیایند جنگ کنیم معلوم شده که اراده رفتن دارند که
بالضرورة بگویند که چند مرتبه نوشتیم نیامدند و جنگ نکردند و گریختند -
ما برگشتیم *

القصة سه روز بعد از این مقدمه خواندگار برگردید * بعد از آن شاه
ویردی سلطان گفت که اگر می فرمائید ما پیشتر برویم و نزول^۳ که در
ارس جمع شده بستانیم و چون خواندگار بارض روم شود پاسین را سوخته

^۱ not traceable. سارو یا قاپلان

^۲ Error in text; not intelligible.

که حضرت خواندگار متوجه این جانب شد و چنین بود * و چون بپاسین آمد توقف کرد که نزول و آذوقه ایشان برسد تا آنکه ملازم اومله را فرستادند که درمیانه صلحی واقع شود - و من بهیچ وجه راضی نشدم که چرا بمنّت اولمه صلح شود که او یسارل ما بود * الحال برسالت او درمیانه ما و خواندگار صلح واقع شود ؟ اگر چنانچه یکی از پاشایان خواندگار وسیله میشد بهمه حال جای آن داشت که بجهت امنیت مسلمانان صلح نمایم *

مرگ ز احسان خواجه اولی تر * کاحتمال جفای بوآبان
به تمفای گوشت مردن به * که تقاضای زشت قصابان
در هفدهم شهر ذیقعد کوچ کرده بازار چاهی رفیم و نشستیم * خر بلوند خان
گرجی رفته بود که خواندگار آمده و بعضی لشکر شاه را شکسته و زبون کرده
و دست پسر او را که در جنگ همراه ما بود در جنگ انداخته و تزلزلی
در حالش افتاده - کتابتی بشخصی داده نزد پسرش خواجه تاج وکیل خود
فرستاده که این نوع اخبار رسید - کیفیت احوال را کماحقه نوشته ارسال
دارند * همین شخص را قزولان با نوشته نزد من آوردند * در جواب
او نوشتم *

اینکه گوئی کار دهر آخر چسان خواهد شدن
آنچه دلخواه محبان است آن خواهد شدن
حکمتی ز آنکو نه رخ خواهد نمود از سر غیب
کاندرو حیران دو چشم نکته دان خواهد شدن
این علاماتی و آئیناری که می بینیم ما
هرچه ز اول گفته شد آخر همان خواهد شدن

توجی را زده می آورم و میگویم که اسپ من خام است - پیش نمیروم و سلطان ابراهیم میرزا و اطفال میگویم که شما اینها را کباب کنید تا امرا بیایند - و من در خیمه می نشینم * بعد از آن هر کس می آید سی و چهل از آنها را گرفته می آورند * بعد از آن در خواب می بینم که بیدار شدم اما باز در خوابم و من می بینم که همشیره ام در چهار گنج خانه زیر انداز و دوشک انداخته و در هر یک زنان صاحب جمال در نهایت بلندی و حسن نشسته و اصلا زیب و آرایش ندارند اما چنان خوش شکلند که در میان آدمیان آن نوع شکل کم می باشد * ازوی پرسیدم که اینها کیستند؟ گفت اینها را از گرجستان برای تو آورده اند - یکی خواهر وزیر است که در خانه ما بود و سه دیگر حالا آورده اند * من گفتم خواهر وزیر این شکل نداشت - کجا این چنین شد؟ گفت حالا چنین شد *

این مرتبه از خواب حقیقه بیدار شدم * خود را در همان هیئت و خواندن ایه فسکیفیکهم الله دیدم * باز در خواب شدم همان خواب اول را بهمان طریق بالتمام دیدم و باز ایه فسکیفیکهم الله میخواندم * گاه بخاطرم می رسید حیوت می کردم که ایه جهت دفع اعداست * از مشاهده آن این همه اضطراب چرا واقع شود؟ بخاطرم می رسید که چون پرتو نور حضرت الهی عز اسمائه تجلی کرده و ظهور آن شده بود سبب لرزه و اضطراب آن خواهد بود * در خواب میگویم که نور تجلی با حضرت موسی کلیم الله علی نبینا و علیه السلام در طور سینا آن بود که در قصص و اخبار واقع شده و حضرت خاتم النبیین صلی الله علیه و اله وسلم در شب معراج در پس پرده حجاب با حضرت پروردگار عالم متکلم شده * هیبت و مولت حضرت الهی جل شانہ در آن حضرت اثر کرده * یقین است که بدین نوع عجایبات بینم و بدین طریق آیتی بر زبانم جاری شود و من گمان میبرم

غبروی و رنگ خط بزرگ آسمان است. * فاما خط که از بوم^۱ آسمان باشد شفاف تر است بطریق خط تمعانی^۲ که بر کاغذ فرنگی باشد سیر و نیم سیر^۳ بدستور محراب بزرگ که دو زرع و نیم پهنای او باشد و سه زرع و نیم طول آن * آنخط را خواندم - این آیه نوشته بود نَسِیْکَ فِیْکُمْ اَللّٰهُ وَ هُوَ السَّمِیْعُ الْعَلِیْمُ * از مشاهده آنخط لرزه و اضطرابی در من افتاد * دیدم که آنخط چون آب ت موج پیدا میکند و پاره از آسمان که دور خط است بجانب غرب در لرزه می آید چنانچه میخواهد که آسمان شکافته شود - و چنان می بینم که این خط و محراب در لرزه در آمد چنانچه دری از آسمان کشاده شد * من از اضطراب در خواب می بینم که مگر از خواب بیدار شده ام و خود را در ییلاق خوی می بینم و بادی عظیم از جانب وان پیدا میشود و مردم میگویند که مردم روم بر سر شما آمده اند * و دغدغه میشود که اگر آن باد بدنیا برسد تمامی خیمه‌های ما را خواهد کُند * من بقورچنان کشکچی حرم و ایقوت اقای^۴ یوز باشی حرم میگویم که پریجان خانم و سلطان ابراهیم میرزا را گردآوری کنید و ایشان را برداشته بگریزید که ما سوار شده پیش میرویم * می بینم که مرتبه مرتبه باد پیش می آید - بچمنی و منزلی که ما در آنجا نشسته ایم هنوز بکنار اردو نرسیده بود که برطرف شد و اصلا خاک و غباری بما نرسیده یکبارگی محو شد - و از عقب گرد و غبار گاو کوهی بسیاری و توچ بسیاری پیدا شد همه دنبه دار. بطریق گوسفند * با ما میگویم هرکس میخواهد از لشکری شکار کند و از عقب برود - ایشان میروند و من گاو کوهی و یک

1 بوم for roof.

2 تمعانی belonging to a royal Edict.

3 سیر و نیم سیر, not intelligible.

4 ایقوت اقای یوز باشی not traceable.

کرده بودند و نگذاشته بودند که کاری بخیر ساخته شود * کفایت طواری نوشته
مصحوب سیادت پناه مذکور فرستاده بودند که علمای روم و مشایخ اینجا
بالتمام فتوی داده اند که خون و مال و اهل و عیال تمامی اهل شرق از
سپاهی و رعیت مسلمانان و ارمنی و یهودی حلال است و جنگ با ایشان
غزاست * گفتم این فتوی بسیار خوب است * ما که نماز و روزه و حج و زکوة
و تمامی ضروریات دین را میدانیم و بعمل می آوریم ایشان ما را کافر میدانند *
حضرت رب العالمین میانه ما و ایشان حکم فرماید و در همان بین^۱ در
واقعۀ دیدم در جواس شب جمعه بیست و هفتم شهر رجب المرجب
سنه سبع و خمسين و تسعمایه که ماهی در میان آسمان ایستاده و یکی دیگر
از جانب مشرق و دیگری از جانب مغرب پیدا میشود و ماهی که از جانب
مغرب بر آمد بغایت بزرگست و از جانب مشرق کوچک * شخصی نورانی
ایستاده بمن میگوید که ماه مغرب خواندگار است و ماه مشرق عبید
اوزبک و ماه میانه از تو است * نگاه می کردم دیدم که اول مرتبه ماه
مشرق چون نزدیک بمیان آسمان رسید کنده شده و افتاده بر زمین فرو
رفت و ناپدید شد - و بعد ازان ماه مغرب بدستور افتاده بر زمین فرو رفت -
و ماه میانین^۱ فرو رفت و ماه میانین بطریق کاغذی که در هر باشد
آهسته آهسته می آمد تا بر بالای صفا شاه نشین که در قزوین است
و جای مرا انداخته بودند بر بالای دوشک که من می نشستم نشست *
و مرتبه دیگر در شب هیجدهم شهر صفر سنه احدی و ستین و تسعمایه
در نخجوان بخواب دیدم که بر آسمان بجانب قبله در محلی که
آنقباق وقت عصر بود خطی پیدا شده که بر صفحه آسمان نوشته اند بخط

۱ میانین error for میانین ۱

القصه یگ بار پانصد نفر از مردم خرجین لوی و قره باغ و گرجی که قبل ازین بدابلی رفته بودند اسکندر پاشا خبردار گردیده با ده هزار کس او سر راه بر ایشان گرفتند * باوجود آنکه مردم خرجین لو بودند با او جنگ رو برو کرده بودند - و مشخص است که پانصد کس در برابر ده هزار کس هفتری نمیتوانند نمود - فرار نموده جمعی از ایشان را بقتل رسانیده سرهای ایشان را بطمراق تمام باسنجبل فرستاد و این معنی را فتحی عظیم نام کرده بود * از آن چندان عجب و تکبر بخود راه داده که شرح نتوان داد * بنابر این بمخاطرم رسید که اگر من بر سر او بروم از قلعه بیرون نخواهد آمد و گرفتن قلعه ارض روم درین وقت متعذر است * اسمعیل میرزا را با جمعی از امرا بوسر او فرستادم * از قلعه بیرون آمده بود که جنگ رو برو کند * چون تیب^۱ ایشان را دیده بود فی الحال باز بقلعه گریخته بود * امرا حوالی ارض روم را تاخت کرده نزد ما آمدند و ما متوجه نخچوان شدیم - و این شرح را بالتمام نوشته مصحوب محمود بیگ حاکم ایلغا که در جنگ ارض روم گرفته شده بود و مدتی در نزد ما محبوس بود که خلاصش کردم و خلعت داده نزد حضرت خواندگار فرستادم * بعد از مدتی کتابت خاصگی حضرت خواندگار و سلطان سلیم و دختر حضرت خواندگار که بهمشیره نوشته بود رسید * خلاصه مضمون اینکه ایلچی بفرستید که درمیان صلحی واقع شود و قراری بدهیم که بعد الیوم عجزه و مساکین درمیان پایمال نشوند * ما نیز بنوشته و مصلحت ایشان سیادت پناه امیر شمس الدین را بایلچپگیری مقرر کردیم * بعد از آنکه باسنجبل رفته بود رستم پاشا و جمعی از سوختگان خرفهای ناخوش^۲ درمیان آورده از جوانب رد و بدل بسیاری

1 restlessnoss, eagerness to fight ?

2 error for خرفهای ناخوش ? those that had suffered loss سوختگان ؟ ناخوش ؟

ادبی کئی؟ هر کسکه باین خاندان دشمنی کرد جزای خود دید - تو نیز خواهی دید که بچه بلیه گرفتار خواهی شد * و در اخبار نخوانده که روزیکه ملاعین بنی امیه در کربلا با حضرت امام حسین و اولاد و اصحاب او علیهم السلام محاربه و مقاتله نمودند سوای حضرت امام زین العابدین علیه السلام دیگر کسی نمانده بود؟ از بنی امیه در آن روزها هزار طفل در گهواره قبه طلا موجود بود و حالا بقدرت حضرت رب العالمین ملاحظه میکنی که از ایشان آثار نمانده و چندین هزار سید از آن سلسله موجود اند - و هرچند امرا نزد رزای قاپو کس میفرستادند مانع شده نمی گذاشت - و مانع ایلیچیان و تجار و مترددین میشد و غارت میکرد - و از غایت غرور و نخوت کار بجای رسانیده بود که سلب سیادت ما میکرد و در کتابتی که بشاه قلی خان نوشته بود آیه کریمه لیس من اهلک انه عمل غیر صالح را نوشته و مزخرفات بسیار گفته و شاه قلی سلطان در جواب کتابتی مطول بر او نوشته و این حدیث که از حضرت امام جعفر صادق علیه السلام منقول است برو نوشته فرستاده بود - و ازین سخنان متنبه نشده ترک بد ذاتی ندیکرد * دیدم که بهیچ وجه کار ما پیش نمیرود - بالضرورة گوشمال او واجب شد *

* بیت *

کاری که بعقل در نیاید * دیوانگی در و ببايد

آخر الامر لا علاج سعرا جیش و اخلاط را لشکری آراسته کردیم که بدین وسیله او را نیز تنبیه نمایم که یکی بدو بر سر او رفتن لیس شان ما بود^۱ * در ماه رجب المرجب روانه آن صوب شدیم و ماه رمضان المبارک در اخلاط بودیم و باغ شمس الدین خان را خریده در آنجا روزه داشتیم *

^۱ Error in text. Perhaps for سفر ارجیس و اخلاط لشکری آراسته کردیم

پدر ایشان را کشته بود ایشان هم بقصاص پدر خود او را از قلعه هرزبر انداختند *
 بعد از مردن او عالم امن شد * با خود فرار دادم که بعد از این بر سر چوکس
 و کرجی روزه و سوای کفار با مسلمانان نزاع نداشته باشند تا آنکه بیکبار
 اسکندر پاشایی در میان پیدا شده مضمون این ابیات سمت وقوع یافت *
 * نظم *

اگر ایفکه خواهد کسی ز اهل دل که یک لحظه بی زای زحمت زید
 مگس را پدید آورد روزگار که تا بر سر رای رحمت رید

حکایت

اسکندر در آن وقت پاشای ارض روم بود * چیزها بخاطر راه داده
 تحریک فتنه و فساد میکرد * هر چند امرا باو چیزها می نوشتند و او را
 نصیحت می کردند و کتابت میفرستادند قبول نمی کرد - و در جواب تهدیدات
 می نوشت * یک نوبت کتابتی بحسین خان سلطان فرستاده بود که
 من قلعه ارزه نوح گرجستان را حصار کرده ام - اگر بادشاه بر سر من آید
 جنگ خواهم کردن - اگر شکست دادم پادشاه شوق را شکسته ام و اگر
 شکست خوردم غلامی را شکسته باشد * بحسین خان سلطان پیغام فرستادم
 که در جواب او بنویس که این حرفهای نامعقول از جهل و نادانی
 و کم عقلی است - مرد عاقل بکلمه گلیم خود پا دراز میکند و دایم الاوقات
 بر سر پرخاش و نعشی^۱ نباید بود * یک مرتبه شاه قلی سلطان حاکم
 خجور سعد این ابیات را نوشته نزد او فرستاده بود * * بیت *

در عاقل را نباشد کین و پیکار * ز نادانی ستیزد با سبکبار
 القصه تو مرد عاقل هستی - بتو نسبت دارد که با اولاد حضرت
 محمد المرسلین محمد مصطفی صلی الله علیه و آله و سلم مین چنین بی

1 نعشی, apparently an error.

بقلعه شبلیه برده و کس نزد ما فرستاد که سیادت پناه شاه نعمت الله را بفرستید بیاید و قسم یاد کند که قصد او تکفید من اورا بدهم * سیادت پناه مشارالیه باتفاق امرارفته اورا آوردند * درین اثنا سجده شکر کردم که الحمد لله من القاسب را باقای خود حضرت امیر المومنین و امام المتقین اسد الله الغالب امیر المومنین حیدر علی بن ابی طالب علیه السلام سپرده بودم - اورا گرفته بدین حال بمن سپرد * چون در برابر من آمد گفتم که دیدی آقای من از مددگار تو قوی تر بود و ترا چون باز نزد من فرستاد؟ و دیگر حرفی نزد *
* بیت *

چراغی را که ایزد بو فرورد هوانکس پف کفد ریشش بسوزد
و از گفتار شیخ این ابیات را مناسب این مقال دیدم که فرموده: —

* نظم *

حکایت کفند از بسزگان دین حقیقت شناسان اهل یقین
که صاحب دلی بر پلنگی نشست همی راند همواره ماری بدست
القصه تا چند روز دیگر در برابر من نیارندش * روزی در توحید خانه بودم
آنجا آمد * گفتم وقتی که با من دوست بودی شراب نمیخوردی و فسق
و فجور نمیکردی چون یانمی شدی؟ بنیاد فسق و فجور کردی؟ ظاهراً که
با حضرت پروردگار جلّ شانہ نیز یانمی شده بودی *
* نظم *
هر کرا گوشش از برای خداست همه کارش ز ایزد آید راست
کارها جز خدای نکشاید بخدا گرز بنده هیچ آید
القصه بعد از چند روز دیدم که از من ایمن نیست و دایم بتفکر است *
اورا همراه ابراهیم خان و حسن بیگ یوزناشی کرده بقلعه فرستادم * ایشان
اورا بقلعه الموت برده حبس کرده آمدند * بعد از شش روز جمعی که در
قلعه اورا نگاه می داشتند غافل گردیده در سه نفر در آنجا بودند که القاسب

از زبان خلق بر نیاید مفات ذات تو
 و برآید آن بود الا بنیان مصطفی
 لاف مداحی درین حضرت نمی یارم زدن
 ای ثناخوان تو ایزد از زبان مصطفی
 عرض حاجت بر تو حاجت نیست میدانی که چیست
 حال اخلاص من اندر خاندان مصطفی
 منت خلقم بجان آورده رحمی کن مرا
 و رهان از منت خلقم بجان مصطفی
 روی رحمت بر متاب ای کلم جان از روی من
 حرمت روی پدیدر یک نظر کن سوی من

القصة رستم پاشا کتابتی بمحمد پاشای حاکم بغداد نوشته فرستاده بود که
 کشتن القاسب در آن ولایت‌ها مصلحت نیست که مجادا فتنه بهم رسد -
 کس بر سر او تعیین نمایند که از الکاء ما بدر رود - و اگر قبول نکند بقتلش
 رسانند میا از الکاء بیرون کنند که دیگر بدین طرف نیاید * چون القاسب
 احوال خود را بدین منوال می بیند بکه و تفها گریخته نزدیک از دلان^۱
 می آید - و بدیع الزمان^۲ پسر بهرام میرزا را شفیع خود ساخته وسیلهٔ صلح
 میخواهد * بعد از چند روز بدیع الزمان و میرزا باقر که ملازم قدیمی القاسب
 بودند نزد ما آمدند و احوالات را عرض کردند * من جوابش ندادم * بعد از
 سه چهار روز خبر رسید که محمد پاشای حاکم بغداد لشکر بر سر او فرستاده
 از مانجا نیز فرار نموده نزد سرخاب سلطان^۳ آمده است * چون بهرام میرزا
 و امرا مطلع شدند ایغار کرده بر سر او رفتند - سرخاب سلطان او را برداشته

1 از دلان not traceable.

2 بدیع الزمان vide p. 103, T. 'A. 'A.

3 سرخاب سلطان not traceable.

اراده^۱ شوشتر بجانب بغداد رفت - و زار^۲ شوشتر کتابتی نوشته فرستاد -
و استدعای صالح نموده درخواست خود کرد - من نیز پروانهٔ استمالت باو
نوشته فرستادم - فاما در آن وقت مردم می گفتند که اگر فردا القاسب از آن
جاذب می آید و حضرت خواندگار ازین طرف معلوم نیست که احوال
ما چون خواهد شد - و صلاح دیده بودند که شیروان را باو داده این نزاع را
برطرف سازیم - که او متوجه شیروان گردد * مرا درین حال دل درد کرد
و بغایت آزرده شدم - چنانچه گریه کردم و در اثنای گریه این ابیات از
هفت بند مولانا حسنی کاشی رحمه الله بخاطرم رسید و گریان گریان
میخواندم *

* نظم *

ای معظم کعبه و عل از بیان مصطفی
قبله دنیا و دین جان جهان مصطفی
از نقود گوهـر معنی لبالب شد دهان
تا نهادی لب بصورت در دهان مصطفی
ای باستحقاق بعد از مصطفی نا بوده کس
تا نهادی پای تمکین بر مکان مصطفی
تیغ تو ابروست دریا دل که فتح الباب او
تازه دارد زاب تفرت بوستان مصطفی
تا سپهر شرع ازو پرنور شد دیگر نتافت
از تو روشن ترمهی بر آسمان مصطفی
هر روان عالم تحقیق را نابوده راه^۱
بی زمین بوسی درت بر آسمان مصطفی

۱ اراده . Can this be an error for اراده ۱ ؟

۲ از شوشتر . Error for زار شوشتر ؟

او نیز خبر رفتن القاسب را بهمدان گفت * گفتم من از تدبیر رومیان این را بغایت در میدانم که القاسب را از خود جدا کرده گذارند که برود - این بیت بخاطرم رسید *

بسا دولت که آمد بر گذرگاه * چه مرد آگه نباشد کم کند راه
درانجا نیز لشکریان چند نفر از اطفال اسیر کرده بودند * ایشان را نیز گرفته بهمان دستور بپای قلعه فرستادم - و خود متوجه خچور سعد شدید و هفوز باور نمی کردم که القاسب را از دست گذاشته باشند * اسمعیل میرزا را بشروان فرستادم که آنجا را متصرف شود * قورچی باشی را فرستادم با دو هزار و پانصد کس که شکی^۱ را بگیرد - و بهرام میرزا و ابراهیم خان را با امرای عراق و فارس و کرمان رخصت کردم که همگی بالکاه خود روند - و من بقرا باغ رفتم که در آنجا قشلاق نمایم * در این اثنا متعاقب خبر رسید که القاسب بعراق آمده خانه کوچ^۲ بهرام میرزا و چراغ سلطان را غارت کرده و کنیزان ایشان را قسمت نموده و پسر بهرام میرزا را همراه خود برده * شخصی که از نزد القاسب آمده بود از زبان او نقل میکرد که با مردم خود می گفته که اگر من پسران بهرام میرزا را نزد خواندکار ببرم خواهد فرمود که من او را بکشم - بعد از آنکه من پسر او را بکشم بهرام میرزا در عوض پسران مرا خواهد کشت - پس مرا نزد حضرت خواندکار نباید رفت * القصة در قسم^۳ خبر توجه مابو میرسد * پسر بهرام میرزا را با مال و اسباب که غارت کرده بود برداشته بجانب شیراز گریخت و در آنجا از غایت اضطراب ترواف نغموده

1 not traceable. شکی

2 country house. خانه کوچ

3 vide page 31, note 5. قسم

ازرنجانرا^۱ سوختند - ایشان هم بیایند - و دو هزار کس پیش فرستیم که اگر احمد پاشا بگفته آمده باشد باو دستبرد می بنمایند * جاوداره محمد یوز باشی^۲ و مقصود بیگ ایقان اغلی^۳ گفتند که این حکایت از تدبیر رومیان دور است که القاسب را از دست بگذارند که بعراق رود - او را البته نزد پاشای بغداد آورده اند که در تنگ جانقی^۴ و قزلباغ^۵ برود - تا بما خبر رسد که القاسب بعراق رفت ما باز گردیم - و بعد از برگشتن ما باز کسی فرستاده القاسب را نزد خود بیارند * محمد آقا و انیان اغلی گفتند که ما بده فرنجی^۶ از رنجان رسیده ایم - چرا کوچ کرده باز رنجان نرویم و آنجا را نیز بالتمام بسوزانیم ؟ بمجرد همین که احمد پاشا پیش آمده چرا خود را معاف داریم ؟ اگر چنانچه حضرت خواندگار باز خود بیاید از راه باپرد بریم و بیرون آئیم * حرف شان را معقول دیدم پسندیدم * کوچ کرده بازرنجان رفتیم * آن بود که عثمان پاشا بقورچیان ذوالقدر استاجلو که بقراولمی گذاشته بودیم برخورداره جنگ کرده بود و شکست یافته بدر رفته بود و جمع کثیر از رومیان کشته شده بودند * بعد از آن از ازنجان کوچ کرده به باپرد آمدیم و در آنجا بسیاری از اطفال ارمنی را قزلباش اسیر کرده بودند - همگی را جمع کرده در سبدها نشانده باز گردیم - و عبد الله خان را فرمودیم که بپای قلعه برده گذاشت و نزد ما آمد * بعد از آن بارض روم آمدیم * اغلان و سلم بازوی^۷ که از جماعتی بود که از قلعه بیرون آمده بودند قولچی گرفته آورد -

1 ازرنجان a town on the Euphrates.

2 جلو دار محمد یوز باشی not traceable.

3 مقصود بیگ ایقان اغلی not traceable.

4 تنگ جانقی not traceable.

5 قزلباغ not traceable. Can this be an error for قزلباغ ?

6 فرنجی not traceable.

7 اغلان قاسم بازوی not traceable.

اعیان لشکر رفتند. در آنجا بنشینند که کسی متعرض مساجد نشود و سوای مساجد تمامی خانها را می سوختند - و چون در هر مرتبه که ایشان بالاگاه ما آمدند مال ما را حلال میدانستند ما هرگز مال ایشان را و رعایا را حلال ندانستیم و چیزهای حلال از مرغ و گوسفند و رزغن و آذوقه و همه چیزها را همراه می بردیم - درین مرتبه نیز بدستور اجناس حلال همراه داشتیم و مقرر کرده بودیم که هر روز سی قاب طعام در صبح و پنجاه قاب در شب جهت من ترتیب می کردند - در این اثنا یک روز در ماه مبارک رمضان سوار شدیم بکفار آب رفتیم که ماهی جهت خوردن شکار کنیم که حلال باشد * دیدیم که بیست نفر پیاده می آیند - شاطرا فرستادم که از ایشان تفحص نماید که چه مردم اند * گفتند که ما مردم خذوسیم ما را غارت کردند - اگر در آنجا می ماندیم از گرسنگی هلاک میشدیم - آمده ایم که بدیار بکوریوم - القاسب را بالای اسپ نفرین کردم و بر حال ایشان گریه کردم و از آنجا کوچ کرده بحوالی آب توتون نشستیم * در نفر جاسوس چهشکرک ما آمدند و گفتند که جزم و تحقیق القاسب را بمدان فرستادند و لاساری ما و امرا در بایبرد و آذر بایجان بودند - غیر از تورچی هیچکس نزد من نبود - جاسوسان آمدند که این است خواندگار بوگردیده بکورد ۱ آمد و احمد پاشا را با دوهزار تفنگچی پیش فرستاد - این است که بکفه رسیدند - و بعد ازان با تورچیان صلاح دیدم که چه باید کرد * ابراهیم آقای بور بور^۲ گفت که کوچ کنیم و بماما خاتون^۳ فرود آئیم و کس بفرستیم که امرا از باپرد بیایند و جمعی از امرا که در آذربایجانند

1 not traceable. حرپرد

2 not traceable. ابراهیم آقای بور بور

3 not traceable. ماما خاتون

خُئوس و پَاسین را سوختیم و در پَاسین منتظر بودیم که خواندگار چه فکر خواهد کرد * خبر آمد که خواندگار بخوس خراب^۱ آمد و ما در پَاسین نشستیم که دانسته بودیم که مرکبان ایشان در کل لاغر و زبون شده در میان اردوی ایشان تحط شده باز گردیدند * ما نیز از آنجا کوچ کرده بالکاموش^۲ خبر آمد که خواندگار از تبلیس گذشت * ما نیز از آنجا که نشسته بودیم پیشتر رفتیم * قورچیان چمشکرکلو^۳ که بزبان کیری^۴ پیش رفته بودند آمدند و دو جاسوس را گرفته آوردند * احوال معلوم کردم * گفتند که خواندگار بولمه و رستم پاشای حکم نوشته بود که ما بقرا حمید^۵ رفتیم - شما در ترجان^۶ بنشینید تا محلی که برف ببارد * بعد ازان در آذربایجان قشلاق کنید * چون خبر شنیدم علی سلطان تاقی اعلی^۷ را با دو هزار کس فرستادم که اخلاط^۸ و موش را بسوزانیدم * مردم گفتند که اولمه در ترجان است - صلاح اینست که بر سر اولمه برویم * چون حرفشان موافق مدعای من بود در روز ایلغار کردیم * اتفاقاً دو روز پیش از آنکه ما برسیم اولمه و رستم پاشا بجایزب باپرد^۹ رفته بودند و اولمه در آذربایجان بود * فرمود که تمامی الکاء باپرد و ترجان را سوختند و خراب کردند * مقرر کردم که هر کجا مسجدی باشد یکی از

۱. خاوس. In the province of the Jaxartes there is a town called خاوس.

۲. موش a town in the plain to the west of Lake Wān.

۳. چمشکرکلو not traceable.

۴. زبان کیری not traceable.

۵. قرا حمید (also written قرا آمد) the Roman Amida; a town in the province of Jazira: vide Le Strange.

۶. ترجان not traceable.

۷. علی سلطان تاقی اعلی vide p. 54, T. 'A. 'A.

۸. خلاط a city on Lake Wān.

۹. باپرد not traceable.

و قلعه وان را احصار کرده شاه قلی سلطان و محمود خان حاکم کوه کیلویه در آن روز باردار رسیدند * بعضی مردم گفتند که بر سر رومیان شبخون بزیم * من گفتم که از اینجا بارش روم بیرون میرویم. - که چون خواندگار بشنود که بالکاء او رفته ایم البته که از سر وان بر میخیزد * با امرا بدینگونه قرار دادیم - و اسمعیل میرزا را با هفت هزار کس بر سر قلعه قارص فرستادیم که برود و مردم قارص را بقتل و غارت رسانیده از آنجا متوجه ارض روم شود - و خود یک روز در میان به ارجیش رفتیم و آواز توپ و تفنگ رومیان منقطع شد - معلوم کردیم * گفتند شاه قلی سلطان چکنی^۱ قلعه را سپرده * از این جهت بغایت ملول و آزرده خاطر شدم که سایه ساردتیا^۲ تمام آذربایجان را در پناه خود داشت - یکستون آذربایجان افتاد * لاعلاج از آنجا متوجه خفوس^۳ و پاسین^۴ شدیم * چون در مرتبه اول که خواندگار بدین جانب آمد قرار داده بودم که قبل از آمدن ایشان قلعه وانرا خراب کنیم و در کل آذربایجان یک قلعه ابادان نگذاریم * در آن مرتبه بعضی مانع شده نگذاشتند * دزین دهنه که حکایت گرفتن وان و القاسب واقع شد مرا از روی غیرت بسیار تاثیر کرد - باز بخاطر رسید * که تا القاسب در دست ایشان است نزاع و فتنه برطرف نخواهد شد - علاجی سوای این ندارم که تا هر کجا که از الکاء خواندگار است که دسترس ما باشد خراب کرده و محصولات ایشان را سوزانیده تاخت و غارت کنیم - و یک روز در یک جا توقف ننمایم - و آن سرحد را تمام چول و بران کنیم * که مطلق ابادانی ده روزه راه نباشد تا آمد و شد ایشان بر طرف شود * همگی بر این تدبیر صلاح دیدند و پسندیدند * القصه

^۱ شاه علی سلطان چکنی. on p. 53, T. 'A. 'A., a is mentioned.

^۲ ساردتیا not traceable.

^۳ خفوس vide p. 147, "The Land of the Eastern Caliphate" by Le Strange.

^۴ پاسین (or باسین), a district in the Upper Euphrates.

و ایضاً خواجه حافظ علیه الرحمت گفته *

* بیت ۶

تو با خدای خود انداز کار و دل خوش دار

که رحم اگر نکند مدعی خدا بکند

قبل از آنکه خواندکار باز گردد من در آهر بودم - با امرای گفتم که شما سه هزار کس تعیین نمائید که آردو را برداشته از راه جوشین دربار^۱ بجانب اردوباد^۲ بروند - و شما دو هزار کس بوان بر سر اولمه ایلغار کنید - پنج هزار کس بقارص^۳ بروند که من از عقب شما کوچ کرده بسوی شما راه داشته باشم - شما جهد کنید که اولمه را بگیرید و حوالی وان و هر کجا که غله باشد بسوزانید که خواندکار از عقب بیاید - از آنجا بطرف خچور سعد^۴ بیرون آئیم و جمعی از لشکری که بجانب قارص میروند جماعتی از رومیان که بعمارت آمده بودند بقتل رسانند * امرای گفتند که تا بهرام میرزا با جماعت امرا که نیامده اند تانیدند و بما ملحق نشوند رفتی ما بهیچ طرف مصلحت نیست * بغابریں مقرر کردیم که در آهر باشیم و ابراهیم خان را با سه هزار کس بقراولی فرستادیم * در اثنا شقران عرب آمدند - دو بیست و پنجاه خروار یراق فورخانه بر زمین می ماند - اگر کوچ می کردیم قرار دادیم که یک منزل پیش نشینیم و این یراق را ببلشکر قسمت کنیم - بعد از آن باز کوچ کرده باز آئیم * ما که چهار فرسخ پس رفتیم بکروز آنجا نشستیم و به یراق بخش کردن مشغول شدیم - جاسوسان ما آمدند و خبر آوردند که خواندکار برگشت * ابراهیم خان در هشت فرسخی تبریز بود - از عقب رومیان تا بتسوح رفتند - ما نیز برگشته از عقب ایشان شدیم * بجالدوران که رسیدیم گفتند که خواندکار رفت

۱ جوشین دربار not traceable.

۲ اردوباد a town on the Aras.

۳ قارص not traceable.

۴ خچور سعد vide p. 4, note 9.

و چریک^۱ و تورچیان قزوین یک هزار و شش صد نفر و جماعت سوکلان^۲ و اردبیل چهار صد و پنجاه نفر ساخته با جماعت امرا و لشکریان جانقی کردیم که ما باآهار^۳ رویم و در آنجا بنشینیم که جماعت مذکوره نیز بما ملحق شوند - و بعد ازین جمعیت در یکجا باشیم * در منزل اول که کوچ کردیم - چراغ سلطان و جرنداب سلطان و علی قلی بیگ رسیدند * و در منزل دریم بهرام میرزا و ابراهیم خان حاکم شیراز و الله قلی بیگ رسیدند حضرت خواندگار در تبریز و ما در آهار بودیم * زیارت حضرت شیخ شهاب الدین^۴ آهري نمودیم - از غایت آزدگی القاسب را نفرین کردم و مناجات بسیاری بدرگاه حضرت پروردگار جل جلاله کردم و گفتم پروردگارا تو فرموده که دل‌های شکسته را دوست میدارم و در دل‌های شکسته ام (از پریشانی و سوگردانی عجزه و رعایا بسیار دل شکسته ام) محل رحمت است - سواى مرحمت تو چیزی دیگر مدد ما نمی تواند شد - و زاری بسیار کردم * در همان شب شیخ شهاب الدین را در واقعه دیدم که فرمود جمیع مشایخ با تو امروز دعا بودیم - البته که مستجاب است * بعد ازین واقعه حضرت خواندگار چهار روز در تبریز نشست وهم و هولی در دلتش بهم رسیده باز گردید *

* بیت *

کار خود گر بخدا باز گذاری حافظ
ای بسا عیش که با بخت خدا داده کنی

۱ چریک T. auxiliary forces.

۲ سوکلان not traceable.

۳ آهار a town in Azerbaijan on a river of the same name.

۴ شیخ شهاب الدین not traceable.

است - که بنی سبب خون مسلمانان در میان ریخته شود و خود را دانسته
 بتهلکه انداختن خلاف فرموده حضرت پروردگار جلّ شانه است * چون
 حضرت خوندگار به خوی آمد کس نزد عبد الله خان و جمعی از امرا که
 بقراولیی فرستاده بودیم فرستادم که حوالی ایشان را چول کرده اصلا خود را
 می نمایند^۱ و در روز بازگشته در ییلاق اشکبز^۲ بفرود من بیائید که چون حضرت
 خواندگار داخل تبریز شود با ده هزار کس بایلغار بهای قلعه و آن بر سر اولمه
 فرستیم که شاید ان نمک بحرام را بدست آوریم * چون کس ما بامرا
 می رسد یکروز در آنجا توقف کرده بعضی محال که بجهت آذوقه خود نگاشته
 بودند سوختند و پیش لشکر خوندگار نیز بایشان رسیده نزد ما آمدند - اما
 در وقتیکه حضرت خوندگار به تبریز رسید این جماعت از امرا در پنج
 فرسخی تبریز بودند - اول بهرام میرزا با یک هزار و هشت صد نفر و چراغ
 سلطان با یک هزار و پانصد نفر و علی قلی بیگ ترکمان با دو هزار نفر،
 و الة قلی بیگ^۳ حاکم داراجرد با پانصد نفر و چرنداب سلطان حاکم ایچ^۴
 و شبانکاره^۵ با پانصد مرد و ابراهیم خان حاکم شیراز با سه هزار و پانصد نفر
 و شاه قلی سلطان^۶ حاکم کرمان با دو هزار مرد و کپک سلطان حاکم گازرون
 با هشت صد نفر و محمود خان^۷ حاکم کوه کیلویه با سه هزار نفر از افشار

۱ نمی نمایند ؟

۲ اشکبز not traceable.

۳ و الة قلی بیگ not traceable.

۴ ایچ ایلی T., the Interior Land, is a corruption of Citicia.

۵ دارا بچرد a province in Fars : also called شبانکاره.

۶ شاه قلی سلطان vide pp. 77, 96 and 105, T. 'A. 'A.

۷ محمود خان vide p. 105, T. 'A. 'A.

خدمتگار همراه باشد شش صد هزار کس، میشود که الاغ دار* باشند - هر آدم و الاغ را هر روز دو من آذوقه باید که هر روز پانزده هزار خروار صدمنی میشود و بر تقدیر وقوع پانصد هزار یا شش صد هزار شتر آذوقه که همراه آورده باشند یکماه زیاده داد ایشان نخواهد داد - ما خود همه جا را خورانیده و سوزانیده ایم که جنگ روبرو بایشان نکنیم - حال ایشان چگونه خواهد شد - و اگر یک ماه را پیش آیند محل بر گشتن چه علاج دارند - دیگر آذوقه از کجا بدست می آورند - و بارها من گفته ام در حضور امرا که لشکر روم بمثابهٔ مرض آتشکند که اگر در ابتدای طغیان خواهی علاج کنی مریض را میکشد - و اگر ملاحظهٔ آن نمی کنی بد است - پس در ملاحظه باید بود تا مدتی که کامرانی خود بکند - بعد ازان باندک وسیله علاج شان میشود - و ایشان را سواى قلت آذوقه بطریق دیگر چسان عاجز و زبون میتوان کرد *

* قطعه *

گر همه ز جعفری داری * مرد بی توشه بر ندارد گام
در میان غریب گرسنه را * شلغم پخته به که نقرهٔ خام
و درین باب نیز شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی گفته * * بیت *
گوش تواند که همه عمر وی * نشنود آواز دف و چنگ و نی
دیده شکبید ز تماشای باغ * بی گل و نسوین بسر آرد دماغ
گر نبود بالش آکنده پر * خواب توان کرد حجر زیر سر
و نبود دلبز همخوابه پیش * دست توان برد در آغوش خرویش
این شکم بی هنر پیچ پیچ * صبر ندارد که بسازد بهیچ
غرض علاج سپاه روم را دیگر سواى این چاره نیست و اگر چنانچه در الکاء
ما بنشینند علاج ما این است که از هر جانب راه آذوقهٔ ایشان را مسدود
ازم - جنگ بایشان همین است و سواى این دیوانگی و بی صرفگی

تذکره طهماسب

61

ظالمهم * و دیگر حدیث مرویست از ابن مالک - اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ بِاَخْصِ خَلْقِكَ
 اِلَیْكَ کَیْ یَاکُلُ مَعِیْ مِنْ هَذِهِ الطَّیْرِ * و دیگر اَنْتَ شَمْسٌ و عَلِیٌّ قَمَرٌ
 و حدیث قدسی لافَتَى الْاَعْلَى لَا سَیْفَ الْاَدُوِّ الْفَقَارِ - و دیگر اَنَا مَدِیْفَةٌ
 الْعِلْمِ و عَلِیٌّ بَابُهَا - و دیگر یَا عَلِیُّ لَا یُعِیْبُكَ اِلَّا مَرْءٌ مِّنْ قَبْلِیْ و لَا یُعِیْضُكَ
 اِلَّا مُنَافِقٌ شَقِیٌّ - و دیگر اَنَا رَعْلٌ مِّنْ نُورٍ وَّاحِدٍ - و دیگر اَنَا رَعْلٌ حِجَّةٌ
 اِلَیَّ عَلِیٌّ عِبَادَةٌ و حدیث قدسی یُوْجِعُ النَّاسَ عَلِیٌّ حُبِّ عَلِیِّ بْنِ
 اَبِی طَالِبٍ اَمَّا خَلَقَ اِلَیَّ النَّارَ - النّصه در بیست و چهارم شهر
 جمادی الاوّلی جاسوسان آمده خبر آوردند که حضرت خواندگار بسواس
 آمد * سه هفته درانجا می نشیند که شترها را روغن بمالند و ما در قزوین
 بودیم * اکابر و اهالی و کدخدایان هر محل را طابیده گفتیم که جمعی از
 لشکریان خرد را تعیین نموده ام که در پیش لشکریان رومی باشند و غله
 و محصولات را سوزانیده آنچه توانند بخورانند - خاطر خود را جمع دارید
 و دعای بد بمان نکنید که باعث این فتنه و آشوب ما شده ایم - آنچه
 نقصان شما میشود عوض بمال و جهات شما می نمایم * غله آن محل را
 خورانیده و سوزانیده و کاریزها را انباشته کردیم و کار و بار جنگ بر عقلا
 و صاحبان هوش واضح است - که حکم بازي دارد - بهر نوع که میسر شود
 و از پیش برود می باید کرد - که غنیم را زبون خود کفی * و کلام حضرت
 امیر المومنین علیه السلام است " العزب خدعة " در حرب خواجه بگویز و خواجه
 بفریب نوعی می باید کرد که فرصت بدشمن نداد - و الحال از مختبران
 صحیح القول شنیده ایم و تحقیق شده و تخمیناً سی صد هزار جنگی سوامی
 قلقچی¹ همراه حضرت خواندگار آمده اند - اگر چنانچه هر کدام را یک

1 "servants"، قوللقچی T. قلقچی 1

بِمَنْلِهِ مَدَدًا * و آیه کریمه - اِنَّمَا يُرِيدُ اللهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ
 الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا * و دیگر آیه فان الله هو مولاه و جبرئیل و صالح
 المؤمنین * و دیگر آیه - قُلْ لَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى *
 و آیه دیگر - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ
 صَدَقَةً * و در مذهبی قایلند که ساقی حوض کوثر حضرت امیرالمومنین
 علی بن ابیطالب است صلوات الله علیه و آله و سلم - بمقتضای آیه کریمه
 ان البرار يشربون من كأسٍ كان مزاجها كافورا * و دیگر آیه - يَوْمَ نَبْذُرُ
 بِالْيَمِينِ و يخافون يوماً كأن شره مستطيرا و يطعمون الطعام على حبه مسكياً و ينميما
 و أسيراً و جزاهم بما صبروا جنةً و حريراً * و آیه کریمه - عم يتساءلون عن النبأ
 العظيم الذي هم فيه مختلفون * و آیه کریمه - اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكُوْثَرَ *

* بیت *

ثلث کلام وصف امام است بيشکی

ان کسکه شک نموده بود منکر خدا

دیگر احادیث حضرت رسالت پناه محمد صلی الله علیه و آله و سلم
 قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - يَا عَلِيُّ لِحْمِكَ لِحْمِي وَ دَمِكَ دَمِي
 وَ جِسْمِكَ جِسْمِي وَ رُوحِكَ رُوحِي و حديث اَنْتَ مَنِّي بِمَقَالَةِ هِرُونَ
 مِنْ مَوْسَى اِلَّا اَنْهُ لَا نَبِيَّ بَعْدِي * دیگر حدیث - مَنْ كُنْتُ مَوْلَا فُهَذَا
 عَلِيٌّ مَوْلَا - و دعائی که در حق آنحضرت فرمود اَللّٰهُمَّ وَاَلِمْ مَنْ وَاَلِمْ
 وَاَعِدْ مَنْ عَادَهُمْ وَاَنْصُرْ مَنْ نَصَرَهُمْ وَاخْذَلْ مَنْ خَفَلَهُمْ وَاَلْعَنْ مَنْ

مرا با اوست بر او ظاهر است و اوصاف و قرب و مفزلت و حرمت او بدرگاه رب العزت بمرتبه نیست که اگر صد هزار سال جن و انس کاتب شوند و اشجار قلم و هفت آسمان اوراق کاغذ و دریاها مداد شمه از فضیلت او توانند نوشت *

* بیت *

کتاب فضل ترا آب بکسر کافی نیست

که تر کفی سر انگست و صفحه بشماري

و پیدایی روشن بر صدق قول من از کلام شریف آیاتی است که فی الجمله از آنها را نوشتیم * اول قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَدُلُّ عَهْدِي الظَّالِمِينَ - آیه دیگر وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ * آیه دیگر - وَالْأَعْرَابُ عَلَى الْعَالَمِينَ * و دیگر آیه رُزْمًا مَبَاهِلَةً است - قوله تعالى فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ آبَاءَنَا وَآبَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ * و دیگر آیه كَرِيمَةٌ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ * و دیگر آیه - الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا * و دیگر - إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ * و آیه كَرِيمَةٌ - الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسُنَ مَا أَنْزَلِ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ * و آیه كَرِيمَةٌ - قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ * دیگر آیه - نَدُّوا كُلَّ أُنْثَى بِأَمِّهِمْ * دیگر آیه قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَقْعَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا

دیگر نوشته بود سوای اسپان و مرصع الامت و اقمشه و استر و شتر سیصد هزار اشرفی بمن انعام داد * و در جواب نوشتم که اسپان و نقدینهٔ دینوی بتو فائدهٔ نخواهد داد که دین را باینها فروختی و حدیث است - که اَلدُّنْيَا جَيْفَةٌ وَ طَلَابُهَا كَلَابٌ و عقلاً گفته اند درین باب *

* بیت *

این نقد در روزه را دلا باز گذار / کز نقد دو روزه بر نمی آید کار
زان سان نقدی گزین که در روز شمار / با آن گیسری قرار در دار قرار
و تجملات که تو نوشتهٔ میدانی که هر یک از امرای من زیاده ازینها دارند
و من بطریق تو ابلهی باشم که بر نقد دنیوی و ملک و اسباب او بنامم -
من نقدیکه دایم باو نازیده‌ام و خواهم نازیدن و در درون جان و دل خود
جای داده‌ام و از جان خود صد هزار بار و از جمیع دنیا و مافیها عزیز تر
و گرمی ترش میدارم که در هر در عالم آن بکار من می آید آن نقد مهر
و محبت آقای من و جمیع مومنان است - تصور میکنم که مرا نه لشکر
هست و نه خزانه و نه اسباب و نه مددگاری از اهل عالم - خواهی دید
که تو و نقدینهٔ و اسبابی که بتو دادهٔ چه فائدهٔ خواهد رسانید - و نقدینهٔ
من که مهر و محبت آقای من است و مددگار من چه خواهد رسانید *

* قطعه *

نقدیست مرا درون جانم	ماندهٔ کیمیای احمر
نقدیست که آدم صفی را	بی آن نشدش دهم موثر
نقدیست که چون خلیل بر خواند	یک موی نسوختش در آذر
نقدیست که علم و زهد موسی	بی آن نخورد به نیم جو زر
نقدیست که مصطفی مرسل	میکرد را بخود برابر
نقدیست عزیز و بس گرمی	دانی چه بود ولای حیدر

اهلی من نزد حضرت پروردگار از آقای تو عزیز تر است - و اخلاصی که

بعد از مردن ابراهیم پاشا فتنه که سالها در خواب بود بیدار کردند - القاسب
 همراة اولمه پیدستر بسیواس آمده نام^۱ طولانی بشاه علی سلطان چینی^۱ حاکم
 وان نوشته بودند - نه کلید قلعه را برداشته نزد ما بیاور که ده برابر وان بتو در
 خراسان الکار بدهم * دیگر نوشته بود که من پسر خواندکاره و حضرت خواندکار
 مرا فرزند خود گفته و ملک پدرم را تمامی بمن داده * چون این نوشته بمن
 رسید دیوانگی و دم عقلی رومیان یکبارگی معلوم شد که بقول و فعل چه
 قسم جماعت عمل می‌مایند * در جواب گفته که ملک نه از من است
 و نه از تو و نه از حضرت خواندکار - خداوندی هست که ملک از اوست -
 بهر کسیکه میخواهد میدهد * قوله تعالی تُوْنِي الْمَلِكَ مِنْ تَشَاءُ *

* بیت *

کیست درین دایره دیر پای کو لَمَنِ الْمَلِكُ زنده جز خدای
 دیگر نوشته بود که حضرت خواندکار با هفت ساله یراق و آذوقه و چفدین
 هزار لشکر شجاع مکمل و مسلح می آید - و از انجمله ده هزار را^۲ استرآب
 کنی است که بر استران بار کرده همراة آورده که اگر ایشان برچول روند ان
 صد هزار کس را از عقب ایشان میفرستد - و در چول از ممر آب خاطر جمع
 کرده اند * گفته می‌دانم که حضرت خواندکار شوکت و عظمت تمام دارد و بهر
 طریق که خواهد میتواند آمد - من مدد از حضرت رب العالمین و مالک
 یوم الدین جل جلاله و عم نواله میخواهم *

* بیت *

پیر دُرُومی کش ما گرچه ندارد زر و زور

خوش عطا بخش خطا پرش خدائی دارد

^۱ شاه علی سلطان چینی is mentioned on p. 53, T. 'A. 'A. not traceable; but شاه علی سلطان چینی

^۲ برائس is perhaps a slip of وا

نماید * دیگر آنکه اول می بایست حضرت خواندگار کسی را پیش من بفرستد و گناه او را بطلبد - اگر قبول نمی‌کردم و نگاه او را نمیدادم حجت بر ما تمام کرده بودند - بعد از آن هر نزاعی که می‌کردند معقول بود - و اگر بر سر قهر و غضب هم می آمدند حق بجانب ایشان بود * دیگر آنکه می بایست او را در استنبول نگاه دارند که شاید روزگاری بکار ایشان آید * اما رستم پاشا نسبت به ما بد کرد و ما از او مفت داریم - نمک حضرت خواندگار را خورده - بود می بایست بگوید که اول درین باب سخن با قزلباش کزیم و مجهول معلوم نمائیم * بعد از آنکه صدق قول او ظاهر گردد برخاسته بر سر ایشان برویم که مبادا حرفهای این وقوعی نداشته باشد - و در میانه سبکی واقع شود *

هر که شایه آن کزد که او گوید حیف باشد که جز نکو گوید عقل و فهم صدق و کذب او را نیازموده برخاسته متوجه ایضوب شدند - خود را سبک و خفیف نموده از هزار صلابت و هیبت که از ایشان در دل مردم هر ولایت بود همگی هیچ و پوچ شده گویا هرگز این ابیات بکوش ایشان نرسیده بود و مطالعه سیر و تواریخ و قصص نمی نمایند *

* نظم *

ملک با دل خویش در گفتگو	که خود ماگ ایران سپارد بدو
بعقلش بیاید نخست آزمود	بقدر هنر پایگاهش فرزد
نهد بر دل از جنور غم بارها	که نا آزموده کزد کارها
چو یوسف کسی در صلاح و تمیز	چهل سال نباید که گردد عزیز
بایام تا بر نیامد بسی	نشاید رسیدن بغور کسی
نکه کن چو سرفار داری خدمت	نه انگه که پرناب کریمی ز شمت
به تندی سبک دست بردن به تیغ	بدندان گزد پشتها دست دریغ

نوشته فرستاده بود که من پیش حضرت خواندگار رفتم . . . ببینید که بر سر شما چه خواهم آورد * گفتم هیچ باخود اندیشه این نکردی که از خواندگار برگرتری هست که عالم السر و الخفیات است؟ سر پنهانی جمیع بندگان را خوب میداند و بهرکس فرخوز نیت و عملش جزا خواهد داد - خواندگار و من و تو در پیش قدرت او چه چیز و چه نمود داریم و این ابیات را خواندم *

در آمد پشه از لاف سرمست دمی بر فرق کوه قاف بفشست
از آنجا بر پرید و در عدم شد چه چیز افزود ازان کوه و چه کم شد
همه در جذب قدرش این چنیزم آگو بر آسمان گر بر زمینیم
سعادت بی حسابش داور است^۱ نه بر دست و بازوی زور آورست

اما چون از کفه بجانب استنبول روانه میشود رستم پاشا^۲ که او هم در بدذاتی مثل ابراهیم پاشا بود احوال او را انواع دیگر بحضرت خواندگار بیان می نماید - و او را باعزاز و احترام تمام باستنبول می برند و او در آنجا دروغی چند بهم آورده میگوید که تمامی قزلباش بامن متفق اند و خواهان من هستند و مرا میخواستند * حقیقت آنست که اگر قزلباش را سر شان برود که تاج را از خود جدا نمیسازند - در محلیکه القاسب تاج بر سر داشت هیچکس پیش او نمیرفت که در راه صوفیگری مرشد یکی را میداند - و اگر صد هزار بادشاهزاده باشد نگاه بروی شان نمیکند * چون تاج از سر انداختند معلوم که چه قدر اعتبار دارد و حضرت خواندگار. اولاً فهم و عقل او را می بایست بیازماید - و بعد ازان بسخن او عمل نماید و اراده ایفچاناب

¹ Error in text: the metre too differs. Should this be خواهش
؟ داور است

² رستم سلطان on p. 71, T. 'A.' 'A.' a is mentioned.

مخالفت نموده ترک صلّه رحم نکند - که این مقدمه نتیجتاً خوبی ندارد و زیان دنیا و آخرت اوست - شاید استغفار نموده ازین جهالت باز گردد - و من نیز قسم یاد نمایم که ازین ادای او فرنجم و در سدد آزار و انتقام او نباشم - قبول نماید فیها و نعم - والا کار او را حواله بحضرت الهی جل شانّه میکنم - چندانکه علی آقا نصیحت او کرده بود مطلق جواب نداده بود * و مرتبهٔ دیگر چند کس از امرای معذبه فرستاده ام و پیغام کردم که من هرگز با تو بدی نکرده ام - درین مقدمه شرم از آبا و اجداد خود بدار که از جانبین بدی بدناماست و این بدنامی تا قیامت میماند - و اگر ازین عمل و خیال بیهوده برنگردی آقای من که در از خیبیر کُند سر از بدن تو بیاید قدرت **يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ** بر خواهد کُند و این بیت بخاطرم رسید * * بیت *

هر که او نیک میکند یابد نیک و بد هر چه میکند یابد

او را عقل درین مرتبه بود که در حضور امرا و قاضی ^۱ **عسکر** و میر ابراهیم اصفهانی که در آن اوقات متولی آستانهٔ صفوی بود قسم یاد نمود که ترک این هقدمات نموده بحال خود باشد و بمرور اوقات نوعی نماید که تدارک این قبح کرده شود * بعد از آنکه امرا باز گشتند خطبه و سکه بنام خود کرد * در آن ایام من متوجه بجانب **گرجستان** بودم - که از لوند بعضی آدلهای ناخوش سرزده بود - خواستم او را گوشمالی دهم اما چون ما بقراتاغ^۲ رسیدیم او از راه در **بد** بجانب **چرکس**^۳ رفت و معدودی چند با او همراه بودند * مردم **چرکس** اراده می نمایند که او را بتقریبی گرفته نزد ما فرستند * او ازینمعنی واقف گردیده فرار نموده بدر رفت - و از آنجا کتابتی بما

¹ **قاضي عسکر**, not traceable.

² **قراتاغ** **Qarātāgh** or **Qarādāgh**, mountains in the province of Suvas.

³ **چرکس** **Cirgassia** ?

ابراهم پاشا در یار بکر بود که از حضرت خواندگار چاشنی آمده او را بقتل رسانید * فتنه و آشوب بالکلیه برطرف شد - و آتش نزاع فرو نشست * اگرچه مدتی در میان دوستی نبود اما غوغا و نزاعی هم نبود - مسلمانان بفرات و امنیت بودند تا زمانی که القاسب میرزا از جهالت با ما باغی شد *

فصل دیگر در احوال القاسب میرزا

هرگاه که تاریخ تیموز میخواندم و باین ابیات میرسیدم * * بیت *

شدهی شاهرخ هم رهش در مصاف

بسان دو شمشیر در یک غلاف

میگفتم من و القاسب این حال داریم - من او را از تمامی برادران و فرزندان خود دوست تر میداشتم - چنانچه فرموده بودم که در مشهد مقدس حضرت امام رضا علیه السلام دو بست و پنجاه تومان بسادات و صلحا و اتقیا بقرض داده بودند - که تا القاسب زنده باشد از ایشان نگیرند - که ایشان همیشه در آن آستانه مقدس در دعای مزید عمر او باشند - او خود کم عقل بود بی جهت و بی سبب یاغی شد * و درباب یاغی شدن او دو چیز بخاطرم میرسید و بغیر از اینها سبب دیگر بخاطرم نمیرسید - اول اینکه ماغزولو^۱ نام پسریکه حالا در روم است عمل بدی داشته - از ترس آنکه مبادا من بشنوم و او را ایدا و عقوبت کنم بیدواتی چند از نوکران اوامه بار شراب میخوردند - از بیم سیاست من او را چیزهای بد آموزانیده و فریب داده بودند بدنام و یاغی کردند * دویم - پیش از آنکه یاغیگری او انتشار یابد و بدین عام افتد علی اقای اقیچه سقال^۲ را پیش او فرستادم - که نصیحت او کند که ترک

^۱ ماغزولو, not traceable.

^۲ علی قای اقیچه سقال, Lot traceable. On p. 88 T. 'A. 'A. a person named علی قای اقیچه سقال is mentioned.

محل فرود آمده میخواستند که وقت صبح نزد ما بیایند * قضا را اولمه
 و احمد پاشا بوده اند که دران محل فرود آمده بودند * القصه تا جائیکه
 نشان اولمه گرفته بودیم رفته - اولمه باز خبردار شده فرار نمود *
 از عقب او قورچیان و بعضی از مردم امر را رفتند - و ما نیز باثر ایشان با
 دو هزار کس دو منزل رفتیم * جمعی کثیر از مردم او که در عقب مانده
 بودند بعضی را زنده گرفته و بسیار را بقتل رسانیده پروانه را^۱ زنده گرفته
 آورده بودند * از پروانه احوال پرسیدم گفت که ابراهیم پاشا لشکری بسیار
 برداشته اراده نموده که بر سر بهرام میرزا ایغار کند * همین که این خبر
 شنیدم در اینجا فکری خوبی شده بود باز گشته بمدد بهرام میرزا و امر
 روانه آنصوب شدیم - چون برود خانه کواش^۲ آمدیم شب آنجا خوابیدم
 در صباح داخل وسطان شدیم * از نزد بهرام میرزا و امر آدم آمد و مرده
 لُق^۳ آورد که ابراهیم پاشا با جمعی کثیر بر سر ما می آمد * جاسوسان
 ما خبر آوردند و ما در بسو بودیم * - و خود را غافل بر ایشان زده آدم
 بسیاری کشته زیاده از صد نفر زنده گرفته ام - و ابراهیم پاشا باز گردیده
 بجانب دیار بگر رفت * روز بستم بود از خوابی که در اردبیل دیده بودم
 که این فتوحات شد - و از جیش بلا ممانعت احدی بتصرف ما در آمد *

* بیت *

چو آید بکوشیدنت کار پیش
 ز نائیگی حق دان نه از سعی خویش

^۱ پروانه, not traceable.

^۲ کواش, not traceable.

^۳ لُق idiom not traceable.

^۴ بسو, there is a Baswā, about fifty miles from the southern shore of the lake of Urmiya.

تذکره طهماسب

۴۴

بروند * چند روز که گذشت امرائی که بایلغار رفته بودند آمدند * ایشان را گفتم که حیف که اوامه نزد ما آمده بود و از دست ما بدر رفت * سلیمان سلطان گفت بیائید تحقیق نمایم که این چه گروه بودند * کس فرستادیم که تورچیان ترکمان از وسطان بار کردند و لشکر جمعیت نموده بجانب ارجیش بمدد بهرام میرزا برویم^۱ - درین اثنا قرا اسمعیل تورچی^۲ و کور شاهسوار^۳ هردو آمدند - و یکسر و یکرومی زنده آوردند * از رومی احوال پرسیدم * گفت غلام خواندکاره و در اخلاط نشاط^۴ حکومت وان را بمن داده بجهت اولمه آورده بودم * دیروز خبر اولمه را دران جانب وسطان گرفته ام که نشسته است و منتظر اینست که شما از وان کوچ نمائید - او بر سر وان آید * من نام اولمه را شنیده بیتاب شدم - فرمودم که لشکری سوار شدند و من یراق و اصلحه پوشیدم * در همین شب مشعلها روشن کرده سوار شدیم * از تورچیان ترکمان و ذوالقدر و استاجاوی صد نس را چرخچی کرده پیشتر فرستادم - و ما نیز از عقب بایلغار روانه شدیم * بعضی مردم از پل و بعضی از آب گذشتند - اما درین وقت عبد الله خان و نوکجه سلطان^۵ و یادگار محمد سلطان^۶ و یعقوب سلطان^۷ و حسن بیگ یوز باشی که از الکاه سید محمد باز گشته بودند - بر سر پل که میرسد آتشی از دور می بینند * تصور میکنند که اردوی ماست - که فرود آمده ایم * ایشان نیز در همان

1 Error in text.

2 قرا اسمعیل تورچی, not traceable.

3 کور شاهسوار, not traceable.

4 اخلاط نشاط, *Akhlat*, name of a town: vide p. 38, note 2. نشاط is perhaps an

error for بساط

5 نوکجه سلطان, p. 52, T. 'A. 'A.

6 یادگار محمد سلطان, not traceable.

7 یعقوب سلطان, p. 40, T. 'A. 'A.

و مدعی او آن بود که در میانهٔ خوز و اجیش^۱ کردی دیده بود بمن بنماید - من که آمدم گفت که این کرد را می بینید؟ جزم و تحقیق که لشکر خواندگار است - که ابراهیم پاشا و اولمه آورده اند بر سر بهرام میوزا بودند * درین اثنا شاه و یردی خلیفه سوکلن اغلی^۲ را که حالا علمدار است و دران محل قورچی بود پیش امرا و بهرام میوزا فرستادم - که این است گردی نمودار است با احتیاط باشید - مبدا از جوانب سر راهی بر شما بگیرند و غافل بر سر شما بریزند - و این کرد را هر کس دید تخمین کرده گفت از سی هزار کمتر نیست - تحقیق خبری بفرستید - اگر حاجت باشد ما نیز بمدد شما بیائیم * دران روز و شب خبری از جای نیامد + صباح میخواستم کوچ نموده بجانب سلطانیه برویم از جهت همین کرد مشوش خاطر بودیم و نگاهل نمودم * وقت ظهر دنسسته بودیم که ملهل بهادر عرب کرلو و کور شیخی چشمشکر کلو^۳ هر دو بکنار دریا مسیر رفته بودند آه دند و بکنفر رومی را زنده همراه آوردند - با دوسر که از مردم اولمه بودند - از پیش او دیدخته بوطن خود میرفته اند - با اینها دوچار شده بودند * از رومی احوال پرسیدم - گفت که همراه اولمه و احمد پاشا بودیم - ایسان بوسطان^۴ آمده بودند میخواستند که بوان بیایند - و آذوقه و لشکر همراه داشتند - شنیدند که شاه دروان است نیامدند - و بجانب دیار بکر رفتند + من تأسف بسیار خودم که کاش آن روز سوار شده باولمه دوچار نمیشدیم * بعد ازان شفقک نفر از قورچیان را فرمودم که بوسطان

^۱ probably an error for 'رجیش', two places near lake Vān.

^۲ شاه و یردی خلیفه سوکلن اغلی not traceable.

^۳ ملهل بهادر عرب کرلو not traceable.

^۴ کور شیخی چشمشکر کلو not traceable.

^۵ the fortress of Vāqūm or Vustān, on the south shore of the lake of Vān.

قورچی باشی^۱ را با جمعی مقدر کردم که سوار شده بر سروان بروند - روز دیگر محل عصر بود که دو نفر قورچی آمدند خبر آوردند که اولمه وانرا گذاشته فرار نموده است * ما نیز از آنجا کوچ کرده بان رسیدیم - و دو روز در وان بودیم * غازیخوان^۲ حاکم شبراز و یعقوب سلطان قاجار^۳ را با جمعی کثیر از قورچیان و کویک قسرانرا^۴ با حسن بیگ یوز باشی^۵ همراه نمودم با پنج هزار کس از مردم امرای - و فرمودم که بروند و الگه سید محمد را غارت و تاخت کنند - و از خوی بهرام میرزا^۶ مثنی سلطان و امیر بیگ روملو^۷ و شاهقلمی خلیفه^۸ و بوداق خان^۹ و صدر الدین خان سقره^{۱۰} چپ^{۱۰} و یساولان و قابوچیان و قنچاچان^{۱۱} و همه مردم کارخانها را فرمودم تا از عقب رومیان بروند * ایشان بوداق خان و صدر الدین خان را بقراولی فرستاده بودند - بجای بیگ دوچار میشوند و جنگ میکنند - اورا ششسه دوپست و پنجاه آدم اورا زنده و یک هزار کشته او با چند نفر می گویند - و از آنجا اخترمه^{۱۲} و سرها را با رومیان زنده فرستادند * روز دیگر سلیمان سلطان روملو بگذار دریا می رود و نماز میگذارد - و چون از نماز فارغ میشود محل عصر بود - پیش من آمد گفت - کنار دریا چمن است و هوای خوب دارد چرا گشت نمیکنید -

۱ شیر حسن قورچی باشی ، not traceable.

۲ غازیخوان ، p. 37, T. 'A. 'A.

۳ یعقوب سلطان قاجار ، p. 40, T. 'A. 'A.

۴ کویک قسران ، not traceable.

۵ حسن بیگ یوز باشی ، pp. 62 and 75, T. 'A. 'A.

۶ بهرام میرزا ، p. 43, T. 'A. 'A.

۷ امیر بیگ روملو ، p. 48, T. 'A. 'A.

۸ شاهقلمی خلیفه ، p. 105, T. 'A. 'A.

۹ بوداق خان ، not traceable.

۱۰ صدر الدین خان سقره چپ ، pp. 80 and 91, T. 'A. 'A.

۱۱ غنچاچیان - قنچاچان ؟ T. concubines ?

۱۲ اخترمه - aqtarma, T., "booty."

تبریز شد ما از راه کاروان سراسی عباس یار دبیل رفتیم - و وازده شمع که فرموده بودند با نذر دیگر هم که خود نرده بودیم برده بعد از طواف مشائخ و نماز در حوالی آستانه در خانهٔ حضرت سلطان حیدر علیه الرحمة والرضوان خوابیدیم * باز حضرت شیخ صفی الدین علیه الرحمة را در خواب دیدم - که فرمود بعد از بیست روز ظهور (نمیدانم فرمود یا خروج) خواهی کردن - ازین دو کلمه یک لفظش را فرمودند * چون از خواب بیدار شدم - باخود گفتم که ظهور مخصوص حضرت امام الهمام حجة الله فی ارضه المنتظر قائم آل محمد علیه الصلوة والسلام است - اما خروج چه معنی داشته باشد؟ از اردبیل کوچ کرده بسراب آمدیم و بار دو ملحق شدیم * چون حضرت خواندگار از تبریز کوچ کرد ما از سراب بمرآغه آمدیم * خبر آوردند که حضرت خواندگار باخلاق^۲ رسید * ما متوجه قراندقوی دره خوی شده شکار ماهی میکردیم که دو نفر از جاسوسان ما آمدند و خبر آوردند که حضرت خواندگار در اخلاق توپخانه و عربها و اعتراقور^۳ را گذاشته بایلغار بجانب استنبول رفت و حالا اولمه در وان نشسته است * من نیز برهنه در آب شکار ماهی میکردم و گل آلود شده بودم * بآب سرد خود را شستم و همان لحظه به تعجیل تمام سوار شدیم - و تا زاویهٔ ملا حسن^۴ بایلغار رفتیم * چون بزایه رسیدیم تپ کردم و فرود آمدیم و خیمه زدند و خوابیدیم و ملا محمد قصه خوان و بعضی از امرا نشسته بودند و حکایت میکردند - و از غایت اضطراب با وجود تپ مرل آرام نبرد - غیا بیگ شکر اغلی^۵ و شیر حسن

1 Sarāv or Sarūb, on the road from Tabriz to Ardabil.

2 Akhlāl or Khlilāl, a city of Armenia, on the western end of the lake of Vān.

3 اعتراقور cf. supra.

4 ملا حسن, not traceable.

5 غیا بیگ شکر اغلی, not traceable.

• بروت نان و روغن و شکرش و ادراک

دماغی زای و میته - لی و مهورب و نه - موش

نمونه پنداری ای ناچید - ز غمت

که روزی خوار شدت آوردن فراموش

من استعان بغير الله ذل - توکل بذات حضرت الهی جل شانہ کرده از اوجان کوچ کرده متوجه سلطانیه شدیم - و چون برنجان رسیدیم کچل پر علی حاحیلرا^۱ باز نیکی خود بجای آورده تحفه و هدایا و پیشکش داده بایلیچیکری نزد خواندگار فرستادیم که شاید مناره بر طرف شود که الصلح خیر * با اولمه و ذوالقدر اعلیٰ اورا باز بوسه غضب آورده از اوجان کوچ کرده متوجه عراق شد - ما در جزین آمدیم و دوسه روز ماندیم * بواغلی آمد که این است خواندگار آمد و تراغ بر طرف شده صالح است * من کفتم اکر صالح می بود خواندگار چرا کوچ کرده می آمد ، غله در جزین و آن حوالی را تمام سوخته اردو را با اصفهان فرستادیم و خود بجانب همدان رفدیم - و حضرت خواندگار تا در جزین آمد چون مقدمات را بفوع دیگر دید و اسکرش از آب و آذوقه و علیق دواب عاجز و زبون می شدند از اینجا باز گشت * ما نیز از عقب کوه الوند متوجه تبریز شدیم * در سال اول که از عقب اولمه نه تبریز ایلغار کردیم و قاضی خان گریخت شب در واقعه حضرت امیر المومنین علیه السلام را دیدم که گفت ای فرزند بطواف آستانه بیا و مشائخ را طواف کن و دوازده شمع نذر بپار و بعد ازان بهرجا که خواهی برو * چون دران مرتبه این فیض میسر نشت بلاشبه کار ما ازان از پیش نرفت و فتوحی واقع نشد و اولمه نمک بحرام گرفتار نگردید * درین مرتبه چون حضرت خواندگار داخل

1 کچل پر علی حاحیلرا, not traceable.
? name of several places in Irān. جزین

گمدا را کفد یکدم سیم سیر
فریدون بملک عجم نیم سیر

اما چون به تیریز خبر آمد که حضرت خواندگار عود نموده آمد - نوکل بذات بیچون حضرت الهی جلّ شأنه نمودم - و مقبر فرمودم که سیادت پناه سید عبد الله لکه از جانب بیگم و میر شاهسوار کُرد از جانب منشا سلطان بابلچیکری نزد ابراهیم پاشا روند - که شاید بجهت آسایش عجزه و مساکین که ودایع الهی اند فتنه و آشوب بر طرف شده در میان صلحی واقع شود - چون نزد پاشا میروند و مکتوب را میدهند ابراهیم پاشا مرد تریاکی بوده در محلی که نشا داشته میگفته که - معاملۀ حضرت خواندگار در دست من است - اگر خواهم میکشایم و اگر خواهم بر عکس می بندم - اما در عدم نشا میگفته چکاره ام من؟ مرد غلام عاجز فقیری ام - از دست من چکار می آید؟ امر امر حضرت خواندگار است * آخر الامر این ناپاک راضی بصلح نشده کتابتی بتهدید تمام نوشته فرستاده بود در اروجان^۱ بمن رسید * مردم میگفتند که سام میرزا یاغی شده است و از آنطرف خواندگار آمد - آیا درین میانه چگونگی خواهد شد؟ در جواب این ابیات را که از شیخ سعدی است خواندم *

فراموشت نکرد ایزد در انحال
که بودی نطفه مدفون و مدهوش
ده انگشتت مرتب کرد بر کف
در پوزدیت مرتب کرد بر دوش

^۱ Ujān, on the left (south) bank of the Sarāv river, ten leagues from Tabriz on the road to Mivāna.

شاه ولایت پناه، حضرت امیر المومنین علیه السلام حواله می‌کند * مردم قلعهٔ وان ازین معامله آگاه شدند راضی بدان قلعه شده بزینهار آمده بودند - اما پشیمان شدند * چون مقدمات برین منوال روی داد لاعلاج از پای قلعه برخاسته کوچ کردیم *

فصل دیگر شمه از احوال قاصر خان^۱

اما قاضی خان^۱ مردکی پر مکر و شیطان صفت و حینهباز و دروغگوی بود و این بیت مناسب حال اوست * بیت *

روزی در کجی و غمنازی * چرخ را داده از حیل بازی
از تبریز با اولمه قرار نموده بجانب بغداد می‌رود و ابراهیم پاشا را میگوید که سام میرزا یانگی شده - اکنون صلاح دوران است که شما باز متوجه ولایت قریلباش شوید و دران مملکت جار کنید که حضرت خوندکار سام میرزا را پسر خوانده و ملک حضرت شاه اسمعیل را باو داده * من او را بخدمت خواندگار بیآوردم - و ابراهیم پاشا را فریب میدهد که او باوجود آنکه حضرت خواندگار بغداد را ستانده بود و ترک این ولایت کرده بازش بآمدن ترغیب و تحریص نموده دیگر باره بدین مختصر ولایت طمع کرده روانه این جانب شد *

* نظم *

شنیدم که در روزگار قدیم
شدی سنگ در دست ابدال سیم
میفردار کاین قبول مقبول نیست
چو قانع شدی سنگ و سیمت یکی است

^۱ قاصر خان, not traceable.

شعار است و بدل مردانی^۱ میباید کشت - چون باو در هرات سوگند خورده بودیم که مادام که لشکر یاغی بقصد ما در برابر نیایند که گویند که قاضی خان در میان این لشکر است بجنگ آمده ایم من او را بکشم - بنابراین تجویز گشتن او نکردم * دوسه روزیکه برین گذشت یکشب قاضی خان با چند نفر از ملازمان قدیمی خود گریخت * اگر از دنبال او ایلغار میکردیم بدست می آوردیم * مردم گفتند نزد خوندکار خواهد رفت * ترک او کرده از عقب اوامه ایلغار کردیم - قضا را قاضی خان فیز پدیش او میورفت - او در روز هشتم شهر ربیع الثانی داخل تبریز شده بود * اوامه را خبردار کرده بود که ما بر سر او خواهیم آمد - و ما بواسطه اینکه راه گل بود شتر ما لافر و زبون بودند یک روز بعد از او در روز یکشنبه داخل تبریز شدیم * در همان شب اوامه و قاضی خان گریخته بودند * بیست روز در تبریز توقف کردیم * بعد از آن کوچ کرده روانه بجانب وان شدیم * پنج هزار و چهار صد از لشکری همراه بودند * یک هزار و شش صد از قورچیان و مابقی مردم امرا بودند * قلعه و آنرا محاصره کردیم * نزدیک بود ده فتح شود که قبا اقای^۲ ملازم حسین بیگ میوز باشی^۳ داروغه تبریز آمد و من در حمام بودم و مثلثا سلطان و امیر بیگ او را در حمام نزد من آوردند * احوال پرسیدم - گفت که سام مرزا یاغی شده خوندکار او را پسر خود گفته - کار ملک متزلزل شده * گفتم ذوالقدر اغلی را من نیز پسر گفته بودم - او با من چه کرد که سام میرزا با خوندکار چه کد؟ من با او پدر مقام بدی نبوده ام - و دایم نیکی کرده ام - او چون قطع صلح رحم نموده با من در مقام بدی در آمده کار او را با قای خود حضرت

^۱ evidently an error for مروانی *marwānī*: the family of Marwān, of the race of Umayyad, were enemies of the Shī'a Imāms.

^۲ قبا اقای, not traceable.

^۳ حسین بیگ میوز باشی, pp. 62 and 75, T. 'A. 'A.

و در میان سیزده سالگی خود آورد و در شب در محفل
 باشی از طب بیدم و اسبها برآورد و او را با بندگان خود از قورچین بزبان
 ایبری و سندان در حوالی قرقان به جماعت سارینوی تملود و چار شده جنگی
 در ده بودند و یکدست حسین بیگ قلع اغلی^۱ را در آن جنگ انداختند
 و پنج نفر از بومیان را گرفته با هفتاد سر آوردند - و از یک نفر از رومیان که
 مرد خوش معاشرت بود احوالات معلوم کردم * بالقلم احوالات را کما هو حقه
 برآستی بیان کرد و گفت که حضرت خواندگار با وزراء اعظم جانقی کردند
 که بیغداد روند - و اولمه و ذوالقدر اغلی را با جماعت ایشان و جمعی از مردم
 بلوک متفرقه از میدان لسکری خود جدا کردند دانستند - و فرمودند که بجانب
 ندریز روند - چون حال را ندین عنوان دیدم و اراده خاطر ایشان معلوم شد
 رجب ابدال^۲ و حمزه بیگ غزال اغلی^۳ را پیش محمد خان شرف الدین
 اغلی^۴ فرستادم - که آذوقه آنچه در آن محل باشد تمامی را در آب ریخته از
 آب بگذرد - و از راه جزیره با جماعت خود بیایند - امرا و قزلباش جمعیت
 نموده نزد من آمدند که از عقب خواندگار برویم و دستبرد بنمائیم * گفتم که
 مرا با حضرت خواندگار کاری نیست - کار من با اولمه است - تمامی این
 فتنه و آشوب که واقع شد بسبب او شده و انتقام اینها را از منی باید کشید
 که نقصان کلی از او بخواندگار و بما رسید * فرافندبر و مثنا سلطان گفتند که
 اکنون خاطر ما از جانب رومیان جمع شد - قاضی خان را که بزبان شیعه

۱ قرا محمود اوچی باشی not traceable.

۲ زبان گیریم not traceable.

۳ قرقان not traceable.

۴ حسین بیگ قلع اغلی not traceable.

۵ رجب ابدال not traceable.

۶ حمزه بیگ غزال اغلی not traceable.

۷ قاضی خان شرف الدین اغلی pp. 37 and 95, T. 'A. 'A.

را بخاطر رسانیده مکرر میخواندم * . * نظم *

ای همه هستی ز تو پیداشده خاک ضعیف از تو توانا شده
 زیر نشین علمت کاینات ما بتو قایم چو تو قایم بذات
 هستی تو صورت و پیوند نی تو بکس و کس بتو مانند نی
 آنچه تغییر نپذیرد توئی آنکه نمرودست نمیرد توئی
 ما همه فانی و بقا بس تراست ملک تعالی و تقدس تراست
 قافله شد واپسی و ما بپسین ای کس ما بیکسی ما بپسین
 چاره ما ساز که بی یاوریم گر تو برانی بکه رو آوریم
 اما حضرت خواندگار کم فرصتی نموده و درین قسم محلی که از سفر
 هرات و حرب اوزبک برگشته ایم با لکاء ما آمد که " معنون ما کسان باید
 شد " * حضرت پروردگار بما مدد کند و این بیت بدیهه بخاطرم رسید *

* نظم *

حق در جهانده مددگار او لنگ قولیسنه یمان کونده غمخوار اولنگ^۱
 قضا را منزل بمنزل ما در پیش، و ایشان یکمزل فاصله می آمدند تا
 حوالی قزوین رسیدیم * از مدد حضرت الهی جل شانہ و توفیق حضرات
 ائیمه معصومین صلوات الله علیهم اجمعین - چنانچه حافظ گفته * * بیت *

کار خود گر بخدا باز گذاری حافظ

ای بسا عیش که با بخت خدا داد کنی

در ابتدای تحویل عقرب در شب سه شنبه سیزدهم شهر صفر برنی
 عظیم بارید بمرتبه که اردوی خواندگار در میان برف ماندند و بعد از یک هفته بصد
 هزار محنت روانه بجانب در جزین^۲ شدند درین اثنا حاکم کوه کیلویه با

^۱ حق است در جهان مددگاری کنند * بلام خود در روز بد غم خوار کنده

^۲ Darguzin, capital of the Alam district, one of the five districts dependent on Hamadan.

درینمقدمات حیرانگند - و من هرچند مردانه باشم در عمر خود از عهده شکر
 شمه^۱ ازین مقدمات بیرون نمیتوانم آمد * * نظم *
 اگر هر موی من گردد زبانی * شود هر یک ترا تسبیح خوانی
 هنوز از بی زبانی خفته باشم * ز صد شکوت یکی ناگفته باشم
 بعد از آن مثلاً سلطان و قورچی باشی مازان^۱ مکاتیب را عتاب کردند و قصد
 قتل او داشتند * من منع ایشان کردم و در آنوقت هفت هزار کس همراه
 من بودند * زیاده از سه هزار کس که بکار آید نداشتند^۲ * چون از هرات ایلغار
 کرده بودیم همه مرکبان مانده و زبون شده بودند و از لشکریان ما جمعی
 بودند مثل حسینخان^۳ و قاضی خان^۴ ملک بیگ جریفی و اتباع ایشان که
 بدل دشمن و بزبان دوست بودند و دائم الاوقات منتظر فرصت بودند که
 شکستگی درکار ما واقع شود - و درین قسم محلی^۵ من بغایت مضطر شده
 بعصرت پروردگار پناهیدم و کار بد خواهه دین و دولت را بدو حواله کردم
 و مداومت بدعا و آیه کریمه حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ وَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ
 الْمَصِيرُ کردم - و در آنوقت حکایت حضرت خلیل الرحمن علی نبینا
 و علیه السلام بخاطرم رسید که در محلی که آنحضرت را در منجنیق
 گذاشتند که در آتش اندازند حضرت جبرئیل علیه السلام آمده گفت -
 یا خلیل الرحمن مدد میخواهی؟ آنحضرت فرمودند که میخواهم اما نه از
 تو * در زمان دریای رحمت حضرت الهی عز اسمه بجوش آمده امر شد
 بآتش که یا نَارُ کُوفِی بَرْدًا وَسَلَامًا عَلٰی اِبْرَاهِیْم - و این ابیات شیخ نظامی

۱ carrier رفوع.

۲ Or نداشتنم؟

۳ شاملو T. 'A. 'A., one of these names in the T. 'A. 'A., and one of these names in the T. 'A. 'A.

۴ Vide p. 50, T. 'A. 'A.

۵ قم محلی. This does not appear to be قم though both are written in the MS. in exactly the same way.

میرفتم میر سید محمد پدش نماز مدینه مبارک حضرت رسالت پناه
محمد صلی الله علیه و آله وسلم را در خواب دیدم که بمن میفرماید که از
مناهی بگذر که ترا فتوحات خواهد شد* در صبح باحمد بیگ وزیر
و بعضی از امرا که حاضر بودند این خواب را بیان کردم * بعضی از ایشان
گفتند که از بعضی منهیات بگذریم و از بعضی دیگر مثل شراب که ضروری
سلطنت است نمیتوان گذاشت - و هر کس حرفی درین باب میفرمودند *
آخر من گفتم که امشب بدین نیت میخوابم - بهر طریق که مینماید
بدان عمل خواهیم کرد - و حضرت رسالت پناهی صلی الله علیه و اله
و سلم الرُّبَا الصَّالِحَةَ يَرَاهَا الْمُؤْمِنُ الصَّالِحُ وَقَالَ لَمْ تَقَطِّعِ الْمَبَشِرَاتُ -
باز همان شب در واقعه دیدم که در بیرون پنجره پائین پای حضرت
امام الضامن امام رضا علیه الف الف التحية و الثنا دست سیادت پناه
میرهای^۱ محتسب را گرفته از شراب و زنا و جمیع مناهای توبه کردم * صباح
این خواب را نیز بجماعه بیان کردم * بقدرت و توفیق حضرت باری جل شانہ
بهمان طریق که در خواب دیده بودم در همان موضع سید مذکور حاضر شده
دستش را گرفته از جمیع مناهای توبه کردم - و در سن بیست سالگی
که این سعادت نصیب شد این رباعی را انشا کردم * * رباعی *
یکچند پی زمره سوده شدیم * یکچند بیاقوت تر آلوده شدیم
آلودگنی بود بهر رنگ که بود * شستیم بآب توبه آسوده شدیم
الحمد لله و المنه از آن تاریخ که سعادت میسر شده از کل مملکت من
فسق و فجور برطرف شده و روز بروز بتوفیق الله تعالی فتوحات گوناگون
روی نموده بطریقی که هرگز در خاطر ما شده ازان نمیرسید - و جمیع عقلا

۱. مبرهادی not traceable: perhaps an error for میرهای محتسب ۱

نیز دعوی شجاعت میکند - بیا جنگ کنیم - و اگر جنگ نمیکنی دیگر شجاعت مکن * در جواب کتابت او نوشتم که بزرگتر از جمیع موجودات حضرت پروردگار جل جلاله و عظم شانہ است و در کلام شریف فرموده که در جهاد و غزا که با کفار نمائید خود را بتهلکه میندازید - قوله تعالی **وَلَا تُقُوا** **بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ** - جائی که در غزای کفار از تهلکه منع فرموده باشد من چگونه دو لشکر مسلمانان را که در عدد برابر ده کس یک کس نبوده بجنگ فتوی دهم و این مسلمانان را در تهلکه اندازم؟ پدر من دران روز که با پدر شما جنگ کرد در میش خان و سایر امرا بلکه تمامی لشکر او مست بوده اند - شب تا صبح شراب خورده آهنگ بر جنگ نموده بودند - و ایفتمقدمه بغایت نامعقول و بد واقع شده بود * از آن تاریخ هرگاه حکایت جنگ چالدران^۱ بمیان می آید من در میش خان را دعای بد میکنم که پدرم شاه اسمعیل را فریفته بود و جنگ کرد * دیگر آنکه حضرت الهی عز اسمه فرموده که یک مسلمان با دو کافر جنگ نکند* و ما خود بحسب تخمین یک کس در برابر ده کس زیاده چه کنیم - پس چگونه خلاف امر خدای تعالی جل شانہ باید کرد و خود را دانسته بر آتش باید زد - و دیوانه باید یا مستی که جنگ بیصرفه کند و خود را بهرزه و غرور در معرض تلف اندازد * **والحمد لله و المنه** که لشکر قلمرو من از شراب و فسق بلکه جمیع مناهی توبه کرده اند و در کل مملکت من شرابخانها و بوزخانها و بیت الطف^۲ و سائر نامشروعات برطرف شده و من خود در وقتی که از هرات کوچ کرده بزیارت مشهد مقدس ملائک آشیان حضرت امام رضا علیه السلام -

1 چالدران , the plain of Chaldirān, where a great battle was fought between the Ottoman Sultān Selim I. and Shah Isma'il of Persia. The battle ended in the rout of the Persians.

2 بیت اللطف یعنی لولی خانه

از آنکه خلیل اقا ایشان را آورد حسین چنان گفت که اسپان ما لاغر اند - در برابر رومی و لشکرش نمیتوانم رفت * من گفتم که مگر ما اراده کرده ایم که با رومیان جنگ رو برو کنیم که تو این حرف میگوئی و از لاغری اسپان اندیشه کنیم؟ - و قرار برین دادیم که اردو را بچند بخش کرده حوالی رومیان را بایر و خراب کنیم * من با سی نفر از قورچیان بر بالای تلی رفتم که به بینم که اردوی خواندگار از رنجان کوچ کرده یا نه * ساعتی که ملاحظه نمودم دیدم که خیمهای لشکری بالتمام فرود آمده و از سلطانیه خود را بطرفی میکشد * دانستم که رومی آمده بایشان نزدیک شد * از آنجا بزیر آمده باردوی خود رفتم * قنبر اغلی را فرستادم که القاسب و بهرام میرزا و امرا را نزد من بیاورد که بعد از این از هم جدا نباشیم * قنبر اغلی انشب رفت و صباح ایشانرا آورد و گفتند که ذوالقدر اغلی با هزار کس گریخت و باردوی رومیان داخل شد * پدش ازین مقدمات در وقتیکه مثلنا سلطان و لشکری در چرخه بند بودند و هنوز حضرت خواندگار باجان^۱ نیامده بود ذوالقدر اغلی را بقراول فرستاده بودند * در حوالی چرخ بند بقراولان رومی که پانصد کس بوده اند دو چار میشوند * صدر الدین اراد^۲ جنگ میکند و قورچیان جمعیت میکنند * چون این حرامزاده از اول الحجه^۳ بوده نگذاشته^۳ بود که مردم رومی در عقب پشته بسیاراند ما را دستگیر میکنند * سه کس از مردم صدر الدین بیگ باندرون کاروانسرا بیرون آمده جنگ میکنند * اسپ یکی از ایشان در مزار می افتد - او را رومیان گرفته پدش خواندگار می بزند * خواندگار او را خلعتی داده کتابتی بمن نوشته فرستاده بود * مضمونش آنکه پدر قوشاه اسمعیل علیه الرحمة با پدر من جنگ کرده تو

^۱ Ujān in Azarbayjān, ten leagues from Tabriz. There is another Ujān in Fārs.

^۲ from T. الحقیق ? baso, dishonest.

^۳ Error for نگفته

در چرخه بند^۱ بودند متفق گردیده از عقب ابراهیم پاشا و اولمه^۲ بروند - شاید که اولمه را بدست بیارند - و گفتم که من نیز بزودی از عقب شما می آیم * چون لشکری بالتمام در کاروان سرای نیک بیگ^۳ بهم میرسند و یکمزل بایلغار میروند - قضارا بجمعی از رومیان میرسند - بعضی را کشته بودند و چند نفر را زنده گرفته احوال از ایشان گرفته میگویند که ابراهیم پاشا مکر کرده بود * این است حضرت خواندگار خود داخل تبریز شد * روز سه شنبه از تبریز بیرون آمده متوجه ایذجانب میشود * ذوالقدر اعلی آن جماعت را برداشته نزد من آورد - و خبر آمدن حضرت خواندگار روز بروز گرم تر میشد * از قزوین کوچ کرده بجانب ابهر رفتم * امرا و لشکری پیش لشکر خواندگار را گرفته مردم را بهر جانب کوچانیده و منازل را خراب نموده تارنجان آمدند * در ابهر خبر رسید که بتحقیق حضرت خواندگار داخل رنجان شد - و لشکری ما که در سلطانیه بودند و حرم را از راه ابهر بقم فرستادم و خود از ابهر کوچ کرده بمنزلی که قرا اقا^۴ میگویند فرود آمدم * نزد امرا کس فرستادم که من بسلطانیه می آیم شما هم در آنجا باشید - و امیر بیگ^۵ و چراغ سلطان^۶ و ذوالقدر اعلی را بقراولی مقرر کردم - و خلیل آقای کنگرلو^۷ را فرستادم که حسین خان و منشا سلطان و قاضی خان ذوالقدر حاکم شیراز هر کدام با دو سر کس از مردم کار دیده بیایند تا مشورت کنیم که چه میباید کرد * بعد

1 name of a place, چرخ بند, in another place called بند چرخه بند.

2 اولمه. In the T. 'A. 'A. the name تکلو frequently occurs in connection with ابراهیم بیگ

3 name of a caravanserai near Kazvin: text.

4 قرا اقا, name of a halting place between Abhar and Sulṭāniyya: text.

5 خواجه امیر بیگ بشهرور; mentioned on p. 118 of T. 'A. 'A. با امیر بیگ مهرباد

6 چراغ سلطان not traceable.

7 خلیل آقای کنگرلو not traceable.

ابراهیم پاشا بجمعی رومیان میروند * سه کس را کشته و یک را زنده گرفته روانه میشوند * قساراً جمعی بایشان بر خورده یکی از ملازمانش سرها را با رومی زنده برداشته فرار مینماید - و قنبر اغلی با یک نفر ملازم خود دو کس را زخمی کرده می بیند که از عهده بر نمیتوانند آمد * جنگی بگریز می نمایند * یکی از رومیان نیزه باو میرساند - جقه گاردم در سر داشته با دستارش افتاده بود - برداشته و او سر برهنه از جنگ رومیان خلاص شده جقه و دستارش را نزد ابراهیم پاشا برده بودند * اولمه شفاخته بود * چون بشهر قزوبین آمده احوالات را بالتعمام از رومی که زنده آورده بودند معلوم کردیم * بعد از ان شاه قلی خلیفه^۱ و محمد سلطان افشار^۲ را فرستادم که بروند و از الوسات^۳ و او یماقات هرکسکه اراده ملازمت داشته باشد نوکر گرفته همراه بیارند * و سوکند بیگ^۴ را فرمودم که برود و خانه کوچ را که در قم بودند بقزوبین بیارند که چون خواندکار همراه نیست معدودی چند با ابراهیم پاشا همراه اند - از ایشان چه اندیشه باشد؟ تا روزی در قزوبین بکامی که خود در ابگدای محله جعفر آباد ساخته ام رفتم و از حمام بیرون آمده در باغچه خانه زنیل خان نشستم * کدخدایان قزوبین طعامی پخته آورده - بعد از خوردن طعام از نزد القاسب و بهرام میرزا که در رود خانه رنجان^۵ نشسته بودند کسی آمد که ابراهیم پاشا اراده رفتن دارد * در ساعت متغی سلطانرا با صد نفر دیگر فرستادم که بروند و با القاسب و بهرام میرزا و لشکری دیگر که

۱ مهرداد ذوالقدر mentioned on p. 48 of T. 'A. 'A. as ذوالقدر

۲ محمد سلطان افشار, not traceable.

۳ الوسات pl. of الوس *ulus*, T., tribe.

۴ سوکند بیگ; on p. 52, T. 'A. 'A., a سوکند بیگ is mentioned as being

قورچی باشی

۵ *Ranjān*: the correct name of this city is Zanjān, although throughout the text it is spelt as Ranjān.

وبعد از خبر اولمه بیست و هفت روز دیگر در هرات ماندیم * بعد ازان خلیفه محمد تورچی باشی^۱ را با بعضی از قورچیان و مئذنا سلطان پیش فرستادیم و خود از عقب ایشان روانه شدیم * در اسفرائین^۲ تیمور کرد که دران محل امیر آخور تورچی باشی بود باز گردانیده با جاسوس ما که آمده بود در حوالی تربت جام^۳ بما رسیدند و خبر آوردند که ابراهیم پاشا بتحقیق آمد و کتابت ابراهیم پاشا که به بیگم نوشته بود و بشخصی از ملازمان شمس الدین خان^۴ ولد شرف خان داده فرستاده بود رسید * مضمون کتابت آنکه از یراق و مرصع آلات که از حضرت شاه اسمعیل علیه الرحمة و الرضوان مانده چیزی چند بتحقیق بفرستند که من آنها را بخدمت حضرت خواندگار فرستاده التماس صلح نمایم و نگذارم که خود متوجه این دیار شود و باز این ملک را بشما مسلم دارم - و ما نیز باز گردیم - و اولمه نیز درین باب عریضه به بیگم نوشته بود * القصة ما از تربت بده کوچ بکبود کزیدری^۵ آمدیم * مرکبان و شقران با تمامی لاغر و زبون شده بودند و بسیاری در راه مانده بودند * دران وقت که من باسفرائین رسیدم و قذیر اعلی^۶ در مجلس خرفی زد که یکمرتبه دیگر کس بفرستید که خبر مشخص از جانب ابراهیم پاشا و اولمه بیارم - بر طبیعت من گران آمده از روی قهر گفتم که از تو بهتر کسی از کجا بیارم ؟ این کار از دست تو بر می آید * او از اسفرائین با ده نفر از ملازمان روانه آنصوب میشوند * چون بمرغه میرسند آردری

^۱ خلیفه محمد تورچی باشی not traceable.

^۲ اسفرائین a city in Khurāsān.

^۳ تربت جام the shrine of Shihābu'd-Dīn Aḥmad at Jām, near the Herat river. The place is now called Shaykh Jām.

^۴ شمس الدین خان not traceable.

^۵ بکبود کزیدری ; not traceable.

^۶ قذیر اعلی not traceable.

و غارت عرض و مال و سیوت^۱ و همه انواع فسق و فجور ازین مقدمه بهمرسیده و خواهد رسید *

بعد از اندک زمانی غیرت حضرت پروردگار چنان کرد که خاطر مبارک خواندگار ازو رنجیده بقتل رسانید و بجهنم پیوست و این ابیات مناسب حال بود *

* نظم *

فریدون وزیری پسندیده داشت که روشن دل و دوربین دیده داشت رضای حق اول نگهداشتی دگر پاس فرمان شمه داشتی نهی هامل سفله بر خلق رنج که تدبیر ملک است و توقیر گنج اگر جانب حق ندارد نگاه گزندش رساند هم از بادشاه

اما بعد از استماع این بهرام میرزا و قاضی خان را گفتم شما در هرات میمانید یا نه؟ قاضی خان گفت مردم ما پریشانند و محنت و جفای بسیار درین مدت کشیده‌اند چنانچه - اوقات بچرم گاو گذرانیده‌اند^۲ - ایشانرا قوت و قدرت آن نیست که دیگر حصار داری توانند کرد * و درینجا بودن را اغریوار خان^۳ قبول کرد که سام میرزا بمن دهید - من هرات را نگاه میدارم * مثنا سلطان و امیر بیگ روملو و قاضی خان حاکم شیراز و سلمان سلطان در خلوت آمده گفتند صلاح نیست که سام میرزا را با اغریوار خان داده در هرات بگذارید * من گفتم که ایشان چون محل اعتماد نباشند همراه نیز نیابند * اگر چنانچه محل دغدغه باشد در هرات بودن ایشان بهتر است و حکایت دازا را که در جنگ اسکندر بدست ملازمان خود کشته شد گفتم *

^۱ سیوت, apparently an error.

^۲ اوقات بچرم گاو گذرانیدن, an idiom.

^۳ دمری سلطان, on p. 38, T. 'A' 'A., is mentioned as the son of شاهاملو

تو یا اولاد تو مثل گنبد امام ثامن، ضامن امام رضا علیه السلام بسازید - سیم سفارش فتحی بیگ که پروانچی^۱ حضرت شاه بابا ام بود کرده فرمودند که اورا متولبی آستانه مقدسه گردان که او از ماست * علی الصباح بیدار گردیده خوشحال بعد از نماز صبح اورا و یاران را جمع نموده خواب را شرح کردم و گفتم که درین طرف آب ما را باوزنک جنگ خواهد شد * بعد از بیست و یکروز احمد بیگ وزیر آمد پریشان و آزرده خاطر * ازو پرسیدم که تو شراب نمیخوری که خمار باشی - چرا مکدري؟ گفت کاشکی میمردم که این روز را نمی دیدم * اولمه نمک بحرام بتبریز آمده تمامی اهل و عیال قزلباش را اسیر کرده * پرسیدم که ابراهیم پاشا^۲ همراه اوست؟ گفت نه * خواندگار را پرسیدم * گفت در استقبال است * گفتم که حضرت پروردگار جلّ شانه جزای اولمه و ابراهیم پاشا را بدهد (که جهت ولی نعمت خود دعای بد حاصل میکند) و خواهد داد *

این حکایت را تمثیل آوردم - که درمیان قوم بنی اسرائیل سی هزار کس تایم اللیل و صایم الدهر بودند * سه کس درمیان ایشان بودند که زفا و فسق میکردند و چون غضب الهی بر ایشان نازل شد تمامی سی هزار کس هلاک شدند * حضرت کلیم بدرگاه جلّ شانه مناجات کرد که آها! سه کس بودند درمیان این قوم گناهگار - مابقی چه گناه داشتند؟ خطاب حضرت الهی در رسید که این قوم قادر بر دفع این سه کس بودند و نکردند تا اثر گناه ایشان بهمگی رسید * حالا ابراهیم پاشا جانب حضرت الهی جلّ شانه نگاه نداشته - اولمه را رخصت داد که باعث این همه خون و نهب

^۱ Secretary of a Prince, پروانچی

^۲ the Grand Wazir of Sulṭān Sulaymān of Turkey; p. 49, T. ۰A ۰A.

شهر ذیججه الحزام در هرات تا چهل روز در چمن النک نشین^۱ توقف
کردم که لشکر جمعیت نموده بر سر بلخ زویم *

اعتقاد بنده ضعیف طهماسب الصفوی الموسوی الحسینی اینست
که هر کسکه حضرت امیر المومنین صلوات الله علیه را در خواب ببند آنچه
ایشان فرمایند همان میشود - و درین شک نیست که در شب چهاردهم
شهر ذیججه مذکور که از هری^۲ سه منزل بیرون آمده بودیم تب کردم
و چند روز مریض بودم * شب در واقعه دیدم که حضرت امیر المومنین
علیه السلام در خانه زینیل خان^۳ که در قزوین است و دران محل
دولتخانه بود نشسته اند - و جوان محاسن سیاهی که تخمیفاً بیست
و پنج ساله بوده باشد در عقب سر آنحضرت بر سر پای ایستاده بود *
من پیش آنحضرت رفته زمین خدمت بوسیدم و بدو زانوی ادب نشستم
و سوال کردم که یا حضرت قربانت شوم - بدانطرف میروم - آیا مرا
با جماعه اوزبک جنگ میشود یا نه ؟ حضرت امیر المومنین علیه السلام
فرمودند که ای طهماسب تا غایت کدام مهم تو بجنگ ساخته شده
که دیگر باره شود ؟ مرتبه دیگر سوال کردم که قربانت شوم بفرمای که
حال ما در انطرف آب چون خواهد شد ؟ جواب فرمودند که در انطرف آب
هیچ نیست - هرچه هست در این طرف آست * سه مرتبه تکرار این
سخن کردم - همین جواب فرمودند * بعد ازان حضرت علی علیه السلام مرا
پیشتر طلبیده میفرمود که سه چیز بتو میفرمایم - نظر کن که دران جهد
ثمایی - اول نهر علقمی از یادت نرود و دویم آنکه بعد از نغم سمرقند گنبد مره

۱ *alang-nishin those in camp.* در چمن النک نشین

۲ *not traceable.*

۳ *Zinil Khan: Governor of Istrābād, p. 38, T. 'A. 'A.*

ندارد مسلمان گیسست * آن ملعون نارنجی در دست داشته است گفت که الحمد لله من برابر این نارنج بغض آنحضرت را در دل دارم * در آن محل بهرام میرزا در هرات بود - کس او آمده عرضه داشت آورد که کار مردم هرات بجائی رسیده که گوشت سگ و گربه میخورند * بالضرورة متوجه خراسان شدیم * عبید ماعون از توجه ما واقف شده فرار نموده بجانب الکاء خود رفت *

دران سال قشلاق در هرات واقع شد و امرا و لشکریرا بهر محل فرستادم که قشلاق نمایند - و خبر آوردند که اولمه بر شرف بیگ و اچه سلطان^۱ و امرائی که با او بودند آمد و میانه ایشان جنگ شده شرف بیگ در جنگ کشته شد *

ما نیز چون محل مقتضی آن نبود تعافل نموده مقید بدان نگردیده در هرات قشلاق کردیم و گفتیم آنچه خواسته پروردگار است آن خواهد شد - اولمه کاری بطواری و دزدی کرده باشد ما را از جای در نباید آمد - از جانب خواندگار این معامله نشده است و او بر سر الکاء ما نیامده *

دیگر در بهار این سال برادرم القاصب^۲ را با بعضی امرا همراة نموده بجانب مرو فرستادم و مثنا سلطان و حسین خان و امیر بیگ روملو را با بعضی از تورچیان بغرجستان فرستادم و من بطواف حضرت امام الثامن و الضامن ابو الحسن علی بن موسی الرضا علیه السلام رفته ایشان همگی فتح مرو و غرجستان کردند و بهرات آمدند و من فیز زیارت نموده بهرات معاودت نمودم * مدت یکماه در هرات نشستم و از یازدهم

1 not traceable. اچه سلطان

2 not traceable. القاصب

بغداد قشلاق نمائیم * اگر در فصل بهار خواندگار بر سر ما آید از انجا از راه شهر روزبه بقمیز آئیم و اگر خواندگار به تبریز رود ما از دیار بکر بجانب سیواس رویم *

چون حرف ایشان تمام شد در جواب گفتم که یاران حضرت خواندگار بغزا بجانب فرنگ رفته - ما که بالکاء او رویم کار ما پیش نخواهد رفت - و اگر چنانچه او برادر و فرزند مرا کشته باشد چون بغزای کفار رفته بالکاء او نمیرویم و دین را بدنیا نمیفروشیم * بعضی گفتند اگر او بر سر ما آید حال ما چون میشود؟ مثلاً سلطان سیبی در دست داشت - بهوا انداخته گفت تا پائین آمدن هزار فرجست^۱ و مصلحت ایست که ما بالکاء خود رویم و قشلاق کنیم - بلکه بهار خواندگار نیاید *

از انجا معاودت نموده از راه چقر سعد^۲ به تبریز آمدیم * بدو فریق الله تعالی درین اثنا خبر آمد که عبید خان اوزبک^۳ بر سهرات آمده و هرات را حصار کرده - و او مردی در غایت ظالم بود - کافر و مسلمان در پیش او یکحال داشت - تا بیکبار رسید عالمی را پیش او می آوردند و بکشتن او فرمان میدهد * جمعی شفاعت میکنند که این شخص سید است و بیکناه - او در جواب میگوید بواسطه همین که سید است و عالم من اوزا میکشم - لعنه الله علیه * و دیگر در مجلس او میگفته اند که هر کس یک چو بغض حضرت امیر المومنین علیه الصلوة و السلام

* a common colloquial idiom from the proverb "ستون بسقون هزار فرج است". This was said by a beggar who found a purse of gold at the second pillar in a mosque.

^۲ چقر سعد not traceable.

^۳ عبید خان اوزبک; son of Muḥammad Sulḥān, a descendant of Changiz Khān. He several times attempted the conquest of Khurāsān; p. 37, T. A. A.

خدا مئنا سلطان گفت لازم نیست ما را با رومیان جنگ کردن - تا حوالی ارجیش^۱ میرویم ایشانکه خبر آمدن ما را شنیدند خود گریخته خواهند رفت * بهمین حرف کوچ کرده روانه آنصوب شدیم * چون بحوالی قرانقو^۲ دره خوی^۳ رسیدیم ولویادکار روچی^۴ از قلعه بتلیس^۵ آمده خبر آورد که فیل پاشا^۶ قوبرهای^۷ اسپ را انداخته و گریخت * امرا و یوزباشیان و قورچبان و عقلا را طلب نموده مصلحت دیدیم که اکفون ما را چه باید کرد * جماعت جانقی کرده گفتند که خواندکار بفرنگ رفته ما بالکا او میرویم * فیل پاشا فرار نموده در دیار بکر است - ما بسیواس برویم - اگر مردم آن محال بواسطه نهب و غارت بر سر ما جمع میشوند آنمحال را غارت کرده در مرغش توقف نمائیم و مردم را بر سر خود جمع کنیم * خواندکار که باستفهل آید تمامی آنجا را سوخته چول^۸ کنیم و هرکه همراه ما آید کوچانیده همراه بیاریم و هرکه نیاید قتل و غارت کنیم و در دیاربکر چندان باشیم که خواندکار بالکاء خورم^۹ و عماسیه^{۱۰} بیاید * ما دیاربکر را نیز سوخته و غارت کرده ببغداد رویم و از آب موصل^{۱۱} گذشته زمستان در حوالی

^۱ ارجیش ; a place on Lake of Vān.

^۲ قرانقو not traceable.

^۳ خوی, *Khoy*, a town to the N.-E. of Salmūs ; Le Strange's "Lands of the Eastern Caliphate," p. 166.

^۴ ولویادکار روچی not traceable.

^۵ بتلیس, a town near the S.-W. corner of Lake of Vān. In the text the word is always تاپیس.

^۶ فیل پاشا p. 49, T. 'A. 'A.

^۷ Nose bags ?

^۸ چول to lay waste, make a desert of.

^۹ خورم not traceable.

^{۱۰} عماسیه, Amasia.

^{۱۱} آب موصل, Mosul stands on the western bank of the Tigris ; but apparently the river Zāb is intended here.

ابراهیم پاشا تجاوز نمی‌کرد و اگر یک سخن او رد میشد البته دیگری درجه قبول می‌افتاد * ابراهیم پاشا بستن اولمه فریب خورده تلبیس^۱ را باو داد و لشکر همراه کرده بر سر شرف بیگ کرد^۲ فرستاده و شرف بیگ تاب مقاومت نیارزده پیش ما آمد * باوجود آنکه هابیل بیگ^۳ مهماندار که از نزد ما بایلیگیری رفته بود در خدمت خواندگار بود لشکر باولمه داده فرستادند * بعد از آنکه خواندگار سه منزل بجانب فرنگ رفته بودند هابیل بیگ را روانه کردند و نوشته بودند که شرف بیگ را گرفته بفرستند * امرا گفتند که حضرت خواندگار را اگر لطفی با ما می بود اولمه را درانطرف الکاء داده در برابر ما نمیفرستاد و از تربیت کردن نوکر ما و در برابر داشتن بوی دشمنی می‌آید * صلاح دیدند که ایلچی دیگر فرستاده تحقیق نمایند که ایا حضرت خواندگار با ما بر لطف هست یا نه * حسین خان شاملو مثلاً سلطان و عبد الله خان^۴ و ابول الدی اقا^۵ و حاجی لر^۶ که اول وکیل و یردک سلطان بود^۷ و آخر دده اسمعیل میرزا شد او را^۸ فرستادم * نوشتم که اولمه از پیش ما گریخته نزد شما آمده - شما ولمه را بفرستید تا ما شرف بیگ را بفرستیم - چرا باید جهت اولمه و شرف بیگ میان بادشاهان اسلام نزاع شود؟ ایشان قبول نکردند و در جواب نوشتند که اولمه پناه بما آورده - او را نمیتوان داد - شما شرف بیگ را بدهید - من بعد اگر از پیش شما کسی آید ما نیز بفرستیم * ازین اخبار معلوم شد که خواندگار بر سر پرخاش است - آخر خود بر سر ما خواهد آمد یا لشکری بر سر ما خواهد فرستاد *

1 Vide p. 17, note 4.

۱ شرف بیگ کره not traceable.

۳ هابیل بیگ not traceable.

۴ عبد الله خان استانچلو on p. 57, T. 'A.'A., styled

۵ ابول الدی اقا not traceable.

۶ حاجی لر not traceable.

۷ ویردک سلطان Can this be an error for سلطان ?

۸ Should this be آنها را ?

مفاجع خود را^۱ از یکدیگر دریغ نمیدارند^۱ و ایشانرا اموال و اسباب داده جمع کثیر بهم رسانیده بودند * وزرا این خبر را بعد از چند روز که مشخص میشود بمن عرض کردند * جمعی از غازیان شیر شکار را بقصد او فرستادم * این جماعت در راه حیفي میکنند که در شب بیخبر بر سر اردوی اولمه بریزند و تمامی اموال و اسباب او که بظلم و ستم بهمرسانیده صاحب شوند * آن حرام زاده خود ازین معنی آگاه میگردد و شب اردورا گذاشته بجانب وان^۲ میگردد و در شبی که غازیان بر سر اردویش میریزند غیر آغور^۳ و کنیز و خدمتگاران کس دیگر نبوده * چون پیمانۀ عمرش هفوز پر نشده بود بدر رفت * اموال و اسباب تمام بجای مانده او را متصرف شدند و جمعی بگرفتن اورتند که او را بدست آورند - اما در اصل مردی معنی و موزر بود - بغیر از حضرات ائمه معصومین (صلوات الله علیهم اجمعین) هرکس دیگر را بازمی میداد * از وان نیز فرار نموده بروم رفت * میگفتند که با ابراهیم پاشا بغایت مصاحب شد چنانکه ابراهیم پاشا با او درد دل میگفته که از سلطان مصطفی بغایت ترسانم * اولمه در جواب گفته که دیار شرق خالی است و اکثر امرای قزلباش با من متفق اند - اگر پاشا بانجانب متوجه گردد متعهد میشوم که ان ملک را مستخر سازم و پاشا در ملک آذربایجان و عراق و فارس پادشاهی کند و هر سال جهت خواندگار پیشکش فرستد و حالا تلبیس^۴ را بمن دهد که پیشتر بروم و با مردمی که با من متفقند سخن بگویم و شما از عقب بیایید * چون حضرت خواندگار از سخن

1 Error in text; apparently با should be به and the و after نمیدارند should be deleted.

2 وان, Lake of Vān ?

3 آغور not traceable. Can it be an error for عجزور ?

4 تلبیس apparently an error for تلمیس a place near Lake Vān.

از میر جعفر ارحنی^۱ قهری در دل داشت التماس عزل او نمود * بواسطه
 خاطر او از وزارت عزلش کردم و جای او را باحمد بیگ نور کمال اصفهانی^۲
 دادم * چون رفع فتنه تکلوشد بزرگ زادگان اویماقات^۳ را بمناصب عالیه
 فراخور حال سرفراز گردانیدم و بعضی را که رتبهٔ امارت نداشتند بامارت
 رسانیدم و عالمی امن و امان شده بود *

درین وقت لوی ئیل سغهٔ ثمان و ثلثین تسعمائیهٔ اولمه تکلوه^۴ که در
 زمان حضرت خاقانی پدرم یسارل بوده و بعد ازان ترقی نموده ایشک
 اقسایی بوده من او را مرتبهٔ امارت داده بودم و در بارس ئیل که بسفر خیر
 اثر خراسان می رفتیم امیر الامرائی آذربایجان کردم^۵ و مقرر فرمودم که
 سی صد کس به یساق^۶ خراسان فرستد و او درانجا باشد * درینوقت که
 معاملت عصیان و قتل جماعه تکلو روی داده اولمه بدار السلطنه تبریز رفته
 ارادهٔ گرفتن داروغه میکند و اسپان خاصهٔ ما که دران ولایت بودند متصرف
 شده و کنیزانی که بجهت طلا دوزی بزرگوزان قبریز سپرده بودیم ستانده
 بملازمان خود قسمت نموده خیمه مقمش خاصهٔ ما را که در فراشخانه
 تبریز بود صاحب گردیده * مردم متمولی که دران حدود بودند هر یک را
 بهبانگ گرفته اموال ایشانرا متصرف شده از تبریز بیرون میبرد و با بعضی
 از مردم سارلو^۷ که بالحداد و زندقه معروفند و از غایت وقاحت و اباحت

محتسب الممالک ولد پیرزاستی one میر جعفر ارحنی : there are two میر جعفر ارحنی
 of the *Tabatabā'ī Sayyids*, and the other میر جعفر ساوجی mentioned as the
 وزیر دیوان : T. 'A. 'A., p. 117.

• ۲ وزیر دیوان not traceable.

۳ اویماقات *Oymāq* is the name of a Tartar tribe.

۴ اولمه تکلوه not traceable.

۵ دادم : error for کردم ?

۶ یساق T., guard, escort.

۷ سارلو not traceable.

جای جوهره سلطانرا به پسر بزرگش شاه قباد^۱ داده بودم جای او را به برادر کوچک تر او علی بیگ^۲ دادم و هر دو را بسطانی موسوم گردانیدم * امرای استاجلو و ذوالقد و افشار چون مدتها تسلط طایفه تکلورا کشیده بودند تاب نیارزدند و بنیاد عربده در خفیه میگردند * پسران جوهره سلطان بی آنکه با من صلاح به بیفند یک دوسه نفر از جماعه استاجلو و ذوالقدر و افشار کشته بودند و بالکلیه طایفه تکلومکمل و مسلح گردیده بدر دولتخانه جمع شده بودند * این معنی بسیار بسیار بر خواطر گران آمده حکم قتل جماعه تکلو کردم * امرای معتبر ایشان مثل پروانه بیگ تورچی باشی^۳ و ابراهیم خلیفه مهر داد^۴ بقتل آمدند - و امیرزادهای تکلو را یک و دو دو بسته بدرگاه می آوردند و همان شربت که اندک روزی پیش ازین بغازیان شاملو در واقعه حسینخان چشانیده بودند می چشیدند * 'آفت تکلو' تاریخ این واقعه شد و بقیه السیف فرار کرده خود را بمحمد خان شرف الدین اقلی^۵ حاکم بغداد رسانیدند و محمد خان بعضی را که ماده فتنه و فساد بود کشت - مثل شاه قباد سلطان پسر جوهره سلطان و قدرمس سلطان^۶ که خمیر مایه فتنه بودند کشته شدند و سرهای ایشانرا بنابر یکجهتی بدرگاه فرستاده * و حکم استمالت برای حسینخان شاملو بفارس فرستادم و او بدرگاه آمد با او بر سر لطف آمدم * امیر الامرائی را باو و عبد الله خان استاجلو دادم * چون حسین خان

۱ شاه قباد not traceable.

۲ علی بیگ, Governor of Shiraz.

۳ پروانه بیگ not traceable.

۴ ابراهیم خلیفه مهر داد, p. 18, T. 'A. 'A.

۵ محمد خان شرف الدین اقلی, vide p. 37, T. 'A. 'A.

۶ قدرمس سلطان not traceable.

خان هرات را گذاشته از راه سیستان بفارس رفته بودند * بهرام میرزا^۲ را بحکومت هرات تعیین نمودم و قاضی بیگ^۳ پسر حرکن حسن تکلوه^۴ را للّه شاهزاده کردم و ما از راه بیابان طبس و یزد باصفهان آمدیم و تشلاق درانجا کردیم * اما چون اوزبک از آمدن ما آگاه شده بودند مرو را گذاشته بمارواه الظهر گریخته بودند - اما درینوقت میانهٔ مجتهد الزمانی شیخ علی عبد العالی^۵ و میر غیاث الدین منصور صدر مباحثات علمی صدور یافت * با آنکه مجتهد الزمانی غالب بود اذعان اجتهاد او نکردند و مدار بر عفا داشتند - طرف حق را منظور داشته اجتهاد را بدو ثابت کردیم *

و در توشقان نیل سبع و ثلثین و قسماة حسین خان و سام میرزا که خود سر هرات را گذاشته بشیراز رفته بودند امرا شفاعت نموده در بیللق کدما^۶ اصفهان ایشانرا با قشون و حشر بدرگاه آوردند - سام میرزا تا بخدمت آمدن چند مرتبه پوشانی بوزمین سوده در غایت شومندگی بود و امیدوارش کردم و اوزا همراه خود بدرون حرم بردم و تا بیگم را که بمنزلهٔ مادر او بود دیده - همشیرهها بدیدن سام میرزا مسرور گردیدند * اینمعنی بر حسینخان شاق آمده - وقت سحری حسینخان مکمل و مسلح گردیده با حشر و لشکرش برسردولتخانه آمدند و غوغا بلند کردند - قورچیان ذو القدر و قورچیان شاملو که در کشیک بودند جنگ مردانه کردند و بتیة السیف حسین خان از راه اصفهان بفارس گریختند - و بعد از آن چون

the دورمیش خان the brother of حسین خان شاملو perhaps, Hākim of Hirāt, p. 36, T. 'A. 'A.

^۲ بهرام میرزا, one of the cousins of Shāh Tahmāsp.

^۳ قاضی بیگ not traceable.

^۴ حرکن حسن تکلوه not traceable.

^۵ شیخ علی عبد العالی p. 107, T. 'A. 'A.

^۶ بیللق کدما^۶ اصفهان not traceable.

بر ذو الفقار بیگ دست یافته بشمشیرش گرفتند - و سرش را در روز پنجشنبه سیوم شهر شوال نزد من آوردند - و بغداد مفتوح شد * محمد سلطان شرف الدین اعلی را ^۱ محمد خان لقب کرده حاکم بغداد کردم - و نسق مهمات قلعه و لشکری و قورخانه و آذوقه قلعه را درست کردم و بهمگی خود را رسیدم و بامید دیگران نگذاشتم و بعراق عجم باز گشتم * و در حوالی فارسچین ابهر ^۲ میر قوام الدین حسین وفات یافت * چون بقزوین رسیدم جای او را بمیر غیاث الدین منصور شیرازی ^۳ دادم - و با امیر نعمت الله حلی ^۴ شریک شدند - و بعد از فوت میر نعمت الله صدارت بروقرار گرفت *

و در پارس نیل سنه ست و ثلثین و تسعمائة بقیه امرای استاجلو که در گیلان بودند - چون بدر خان ^۵ و مثلث سلطان ^۶ و حمزه سلطان برادر جابیان سلطان در قزوین بجز بساط بوسی رسیدند - برای هر یک الکا تعیین کردم - و گفتم که آن روزگار که پیش ازین دیده بودید رفت - الحال بدانید که بچه طریق سلوک خواهید نمود - چرا که بتحقیق دانستم که درات را خدا میدهد - و بجهد و جهد و قوت امرای سواى زبان بکس چیزی نمیرسد - پس درین صورت رضای الهی را منظور داشتن و در رفاه حال عجزه و مساکین و رعایا کوشیدن اولی است * بخاطر جمع بدفع اوزبکان که در مرو جمع شده بودند روانه آنصوب شدیم * چون قبل ازین سام میرزا ^۷ و حسین

^۱ محمد خان شرف الدین علی . A. 'A. p. 37, T. 'A. 'A. سلطان شرف الدین اعلی

^۲ فارسچین ابهر Fārisjīn, an important village in the district of Kazvin, on the road to Abhar a city to the west of Kazvin.

^۳ میر غیاث الدین منصور شیرازی p. 107, T. 'A. 'A.

^۴ p. 52, T. 'A. 'A.

^۵ بدر خان not traceable.

^۶ مثلث سلطان apparently an error for سلطان vide p. 35, T. 'A. 'A.

^۷ سام میرزا the third brother of Shāh Tahmāsp; . *ibid* p. 45, T. 'A. 'A.

پسنداندند - و مردی که از لشکر ما گریخته بودند باز در آن روز بما ملحق گردیدند - و آن شب در آن صحراء بسربردیم و نمیدانستیم که احوال عید اوزنگ بکجا رسید - و باز بخاطر می رسید که مبادا اینها ما را مکرول (؟) کرده باشند * در آن شب آقا و مولای خود حضرت امیرالمومنین و امام المتقین و یعسوب الدین اسد الله الغالب علی بن ابی طالب علیه السلام را در واقعه دیدیم که بر روی من تبسم فرموده گفت فتحی نیکو الحمد لله ترا میسر شد - چون صبح شد دانستم که اوزنگ شکست خورده و گریخته اند - تا به نیشاپور متعاقب^۱ هرکه مانده بود کشته شد - و خراسان را از لوث وجود و خبث جنود اوزنگ پاک کرده به نیشاپور آوردم^۲ - و بواسطه خبر بغداد توقف نکردم و بقزوین آمدم - و لشکریا فرمودم که در قم قشتلاق نمایند - و در قزوین بتهیه عراق عرب مشغول شدم - و درین زمستان آنچه لازمه بود مهیا کردند - و بعضی مذاصب که موقوف مانده بود بجمعی که لایق بود دادم - چنانکه منصب صدارت را بامیر نعمت الله حقی^۳ که دعوی اجتهاد میکرد با میرو قوام الدین حسین نقیب اصفهانی^۴ شریک کردم * بساعتی نیکو در روز اودئیل سنه خمس و ثلثین و تسعمائه از قزوین بجانب بغداد روانه کردیم - هوا بغایت گرم بود - و مدت محاصره بسیار طول یافت - و فتنه حصار بغایت مشکل بود - بمرحمت الهی و شفقت حضرات ائمه معصومین (صلوات الله علیهم)^۵ شامل حال گردیده و قضا را علی بیگ بنگپاش اغلی^۶ نبیره صوفی جلیل موصول و برادرش احمد بیگ^۷

1 Mā understood before tā.

2 Error for āmadam ?

3 امیر نعمت الله حقی ; p. 107, T. 'A. 'A.

4 امیر قوام الدین حسین نقیب اصفهانی p. 107, T. 'A. 'A.

5 شامل فتح is understood before .

6 Apparently علی بیگ بنگپاش اغلی not traceable.

7 احمد بیگ موصول not traceable.

تذکره طهماسب

۱۱

بن علی بیگ، مشهور بخود سلطان، که در آنوقت حاکم کهتران^۱ بود - بر سیر
عمش ابراهیم خان موصلو^۲ که قشون امیر خانی بدر منصوب گشته بود -
و بعکومت بغداد و عراق عرب رسیده در آن حین در نیلاق ماهی دشت^۳
بوده ایلغار کرده عم خود را با اکثر بنی اعمام خود در بغداد بقتل رسانیده -
خصوصاً مرجومک سلطان بن^۴ امیر خان را کشته و الی تمام عراق عرب
گردیده * مقتم حالا وقت آن نیست هرچه خواست پروردگار است چنان
خواهد شد - و الحق اینمغنی هم فتحی بود - و حالا در حساب بغداد
از ما شد - و بدیگر چیزها مقید نشدم و متوجه دفع اوزبک شدم * در بیرونه
جام^۵ مضاف روی داد - اول مرتبه دفیله^۶ از جانب اوزبک بر قزلباش آمده
یعقوب سلطان قاچار^۷ و والامه سلطان^۸ تکلو و دیگر امرای دست راست
شکست خورده پشت بر گردیدند - و اوزبکان بکسپ افتادند * توکل بذات
پروردگار و توسل بمعیت مضرات ایمة معصومین صلوات الله علیه اجمعین
کردم - و قدم چند پیشتر رفتم * قضا را قورچی از قورچیان ما بعید^۹ رسیده
شمشیری بر او میزند و ازو در گذشته بدیگری مشغول میگردد - و قلیچ بهاد^{۱۰}
و دیگر جانداران اوزبک عبید را زخم از از میان بدر بردند و کوچگونجی خان
و جانی خان بیگ چون ازین حال آگاه میشوند هزیمت کرده تا بمرو نه

۱ کهتران ; in one MS. کتهران : not traceable.

۲ ابراهیم خان موصلو not traceable.

۳ ماهی دشت a tract of open country near Kirmānshāh.

۴ مرجومک سلطان not traceable.

۵ جام in one M.S.

۶ دفیله : copyist's error in both MSS.

۷ یعقوب سلطان قاچار Wāli of Meshhed ; vide T. 'A. 'A., p. 40.

۸ سلطان تکلو p. 40, T. 'A. 'A.

۹ عبید, apparently the chief of the Uzbaks.

۱۰ قلیچ بهاد mentioned as قلیچ خان on p. 35, T. 'A. 'A.

وسپاهی و اکابر و اهلایی هر کسکه بود حاضر گردیدند * اولاً اخی سلطان تکلو و دمیری سلطان شاملو^۱ که در جنگ عیبید اوزبک کشته شده بودند بی رضای من رفته بودند و میخواستند که رشید و صاحب داعیه باشند - ندانستند که کار بکوشش نیست * بیت *

ای بکوشش فتاده از پی بخت

بخت و دولت بکار دانی نیست

هر کرا جاه و مال و هشمت هست

جز بتائید آسمانی نیست

جای اخی سلطان تکلو را و الکاه او که در قزوین به محمد بیگ شرف‌الدین اغلی تکلو دادم - و او را لقب محمد سلطان نهادم - و جای دمیری سلطان را بمحمد بیگ روملو که هم از ملازمان او بود دادم - و همچنین ایالت و حکومت هر بلاد و دیار بهر کسکه قابلیت آن داشت ارزانی داشتم * درین وقت رسول اقامی جلودار آمد - از احوال پرسیدم - گفت که زنیل خان^۲ حاکم استرآباد و جگر کرد سلطان شاملو^۳ صاحب سبزواری و مصطفی سلطان تیولداز^۴ ساوه^۵ در فیروزه کوه^۶ با راهش بهادر اوزبک^۷ جنگ کرده هر سه بقتل آمدند - و اوزبک قوت تمام گرفت - من کارسازها بهر که می بایست کردم * با لشکر آراسته در ابتدای سیچقان نیل اربع و ثلثین و تسعمائة متوجه خراسان شدم * در طهران خیر بزم رسید که ذوالفقار بیگ^۸

1 p. 38, T. 'A. 'A. دمیری سلطان شاملو

2 vide T. 'A. 'A., p. 38. زنیل خان

3 not traceable. جگر کرد سلطان شاملو

4 pp. 82 and 105, T. 'A. 'A. مصطفی سلطان

5 midway between Hamadān and Rayy. ساوه

6 is a mountain between 'Irāq-i 'Aḡān and Māzandarān. فیروز کوه

7 not traceable. راهش بهادر اوزبک

8 ذوالفقار علی بیگ In T. 'A. 'A., p. 72.

رسید که امرای^۱ استاجلو از رشت پاردبیل رفتند - و بادانچان سلطان^۱ روملو
 حاکم آنجا بوده است - احمد اقای چارشلو^۲ توچی^۳ و کپک سلطان کشته شدند *
 و از آنجا متوجه خچور سعد^۴ که اردوی دیو سلطان در آنجا مسکن و مقام
 داشت شده دیو سلطان و جوهه سلطان این خبر شنیده در روز جمعه
 بیست و نهم رمضان در ازبه چای نخچوران^۵ بایشان رسید * جنگی میکنند -
 و شکست بر استاجلو افتاده کپک سلطان کشته میشود و محمدی بیگ^۶
 ولد بهرام بیگ قراملو^۷ گرفتار شده بقتل میرسد * در تاریخ بیست و ششم
 شهر شوال این اخبار را چون شنیدم باز گردیدم - بقزوین آمدم - تا مخدیان
 آمده این اخبار مشخص شود - و درویش بیگ^۸ و حمزه بیگ حاجلوی^۹
 ترکمان ایشک اقاسی که از درگاه رو گردان شده بودند بایکدیگر مذاکره
 نموده هر دو کشته میشوند * الحق این مقدمات فتوحاتی بزرگ است
 که از جانب الله تعالی رو میدهد * در قزوین درین وقت بحقیقت پادشاه
 شدم - و بعضی از متمردین که در هر محل بودند هر یک را بنوعی از
 میان برداشتم - و در تاریخ روز پنجشنبه دوازدهم شهر ذیحجه ساعتی نیکو
 بدیوان خانه پدرم که در قزوین است آمدم - و چار فرمود که از امرا

۱. Governor of Ardabil; killed in his ninetyeth year in the battle between the Rūmlū and the Istājilū; 'vide' T. 'A. 'A., p. 36.

۲. احمد اقای چارشلو not traceable.

۳. توچی, T., inspector, overseer.

۴. خچور سعد, 'vide' T. 'A. 'A.

۵. ازبه چای نخچوران azba, T., a subterraneous passage? Nakhchivār in Azarbayjān, to the north of the Aras river. "Along the underground passage of the river of Nakhchivār?" (vide Le Strange, *Lands of the Eastern Caliphate*, p. 167.

۶. محمدی بیگ p. 121, T. 'A. 'A.

۷. بهرام بیگ قراملو p. ۳7, T. 'A. 'A.

۸. درویش بیگ not traceable.

۹. حمزه بیگ حاجلوی not traceable.

شد که سامان داده بدرگاه فرستد * و تحصیل آن را بعلیخان بیگ تکلو^۱ نپیور^۲ برون سلطان رجوع کردم - و فرمودم که بنی اعمام او میر عبدالله وسید زین العابدین را نزد ما آورد - و آقا محمد روز افزون را دیگر دخلی در مهمات مازندران نبوده باشد * در شب جمعه پنجم شهر شوال سنه اثنین و ثلثین و تسعمائة میر شاهي^۳ مذکور را لقب خانی داده باخلاق فاخره باتفاق علیخان بیگ تکلو روانه آن جانب نمودم * بعد از چهارده ماه میر عبد الله وسید زین العابدین را با میر مراد^۴ شریک نمودم * چون اعمالش مرضی طبع نبود معزول شد * ترک خورده^۵ در شهر ربیع الثانی سنه ثمان و ثلثین و تسعمائة وفات یافت - مردی بغایت شارب الخمر و سفاک بود - اما برادرش سید زین العابدین مرد متقی و عالم است * تولیت امامزاده واجب التعظیم والتکریم امام زاده حسین بن سلطان علی بن موسی الرضا علیه السلام با نقیب الاشرافی باو ازرانی داشتیم - و الحال اراده آنست که چون مردی عالم و دین دار است بایلچیی گوی نزد حضرت خواندگار^۶ باستنبول روانه نمایم * در تفکوزئیل سنه ثلث و ثلثین و تسعمایه^۷ خبر غوغای اوزبک و محاصره هرات درمیان آمد * خود عازم خراسان شدم * در ساوج بلاغ^۸ خبر رسید که اخي سلطان تکلو^۹ و مری سلطان شاملو در بستان با عبید اوزبک^{۱۰} جنگ کرده کشته شدند - و خبر دیگر از آذربایجان

^۱ 1 not traceable. علي خان بیگ تکلو

^۲ 2 not traceable. میر مراد

^۳ 3 not traceable. ترک خورده

^۴ 4 سلطان سلیمان خواندگار; Sultān of Rūm: vide T. 'A. 'A., p. 49.

^۵ 5 ساوج بلاغ, a city in Azerbaijan.

^۶ 6 مری سلطان شاملو and اخي سلطان تکلو mentioned on p. 38 T. 'A. 'A.

^۷ 7 عبید خان اوزبک on p. 36 of the T. 'A. 'A. mentioned as

اعلی استاجلو حاکم کرمان هم بدیشان ملحق میشود * دو بار دیگر در میان این طوائف و استاجلو در الکاء حرزویل^۱ جنگی عظیم میشود - و پیاده بسیار که از گیلان بمدد آمده بودند کشته میشوند - و شکستی عظیم باستاجلو و گیلانیان میرسد * در قزوین بودم که خبر فتح بمن رسید و سر بسیار از آنجماعه آوردند چنانکه از سرهای ایشان مناری در قزوین ساختند - و ایشان باز برشت میروند و احمد سلطان و غیره بری و خار - و این قشلاق اولین بود که در قزوین شد - و همچنین فتح روی داد * و درین سال میر شاهي^۲ بن عبد الکریم ابن عبد الله از سادات مرعشیه قوامیه که اباعن جد فرمانده مازندران بوده اند نبیره امیر قوام الدین^۳ المشهور بمیر بزرگ المرعشی که در تاریخ شهر محترم سنه احدی و ثلثین و سبعمایه وفات یافته و در آمل^۴ مازندران مدفون است - و ایشان از سادات صحیح النسب اند - بدین موجب که میر قوام الدین و هو ابن سید صادق بن سید ابی صدوق عبد الله سید ابو هاشم سید علی بن سید ابو محمد سید حسن بن سید علی مرعشی بن سید عبد الله بن سید محمد الاکبر بن الحسن بن الحسن جمعفر بن امام علی بن الحسن زین العابدین علیه السلام و او را چند پسر بوده از آنجمله سید نصیر الدین والی آمل و سید فخر الدین سردار بعضی از رستمدره^۵ و سید کمال حاتم ساری بوده - و بعد از ایشان در الکاء مذکوره فرمانفرما بوده اند با هدایای بسیار خود را در قزوین بمارسانید - و از آقا محمد روز افزون^۶ و بنی امام خود شکایت نمود - و مبلغ کل بقایای مازندران را متعهد

^۱ الکاء حرزویل, Harzawil not traceable.

^۲ میر شاهي بن عبد الکریم not traceable.

^۳ امیر قوام الدین not traceable.

^۴ آمل مازندران, Āmul capital of Māzandarān.

^۵ رستمدره, Rustamdār, name of a province in Māzandarān.

^۶ آقا محمد روز افزون not traceable.

تذکره طهماسب

و نیز ایت ئیل سله انئین و ثلئین و تسعائة - کبک سلطان استاجلو که در فیبیت او الکاش را قطع کرده بودند بقصد مقابله جماعت روملو و تکلو در اوائل شهر رجب از طرف خلخال ¹ بسلطانیه آمده بعضی امرای استاجلو مثل قلنج خان ² بن خان محمد تقی بیگ تمشاو برادر زاده سارویزه ³ قورچی باشی سابق و نذر بیگ ⁴ که قورچی باشی بود و کردی بیگ ⁵ بدو پیوسته متوجه اثر شدند - و در چاشت روز شنبه چهارم ماه شعبان در مقام هشتاد جفت که ترکان سکسنجک ⁶ گروید شروع در جنگ میفرمایند - و درین اثناء قراجه سلطان تکلو از همدان میرسد - رسیدن همان وکشته شدن همان میشود - و برون سلطان تکلو هم بقتل آمد - اما قورچیان و امرای روملو و تکلو زور می‌آورند - و امرای استاجلو گریخته با بهر ⁷ میروند و در آنجا نیز ایلعار کرده جماعت تکلو بدستان میرسند - بالضرورة بطارم ⁸ رفته بمظفر سلطان گیلانی ⁹ حاکم رشت مقبول میشوند * درین وقت عبدالله خان استاجلو ¹⁰ ولد قرا خان که برادرزاده خان محمد بود قاضی جهان قزوینی را از قلعه کری خلاص کرده بما رسانید و اظهار مخالفت جماعت روملو و تکلو کرد * احمد سلطان ¹¹ صوفی

1 on the Caspian. خلخال

2 A. 'A. 'A. mentioned in the T. قلنج خان is mentioned in the T. 'A. 'A. 'A. not traceable. as being of the Istājilū tribe.

3 سارویزه not traceable.

4 نذر بیگ not traceable.

5 کردی بیگ not traceable.

6 هشتاد جفت not traceable.

7 Governor of Hamāqān. vide T. 'A. 'A. 'A.

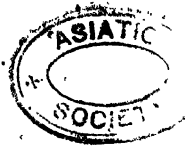
8 Abhar, west of Kazvin. 'A. 'A. 'A.

9 Tarm of Tārum, name of two towns, one in the Jibāl or Persian and the other in Fārs. 'A. 'A. 'A.

10 مظفر سلطان گیلانی mentioned in the T. 'A. 'A. 'A.

11 عبدالله خان استاجلو mentioned on p. 104 of the T. 'A. 'A. 'A.

12 احمد سلطان صوفی p. 40 T. 'A. 'A. 'A.



و تازین بیگ قاچار را¹ بقتل رسانیدند - و قاضی جهان را² گرفته بقاعه لری فرستادند - و وزارت را بمیر جعفر اوچی³ که بسلسله دینو سلطان مربوط بود دادند * چون کبک سلطان صحبت را چنین دید متوجه اکفاء خودش - و جوجه سلطان را رکن السلطنت نوشتند - و درین سال امیر جمال الدین صدر⁴ و میر محسن رضوی قمی⁵ بخلد برین شناختند * ادخلوها بسلام آمین تاریخ وفات ایشان است * چون دورمیش خان شاملو که لله سام میرزا بود در هرات فوت شده و جای او را بحسین خان بن عیدی بیگ شاملو که برادرش بود داده بودم - جناب خواجه حبیب الله ساوچی⁶ که وزیر دورمیش خان بود - فرصت یافته خواجه صاحب را با دو پسرش و دیگر معارف مثل میرزا قاسم میرکی⁷ بامرازی هفتاد نفر بقتل رسانیدند * این مقدمه بسعی طایفه شاملو و احمد سلطان افشار⁸ شده بود - و احمد گورگانی⁹ اصفهانی بجای او نشسته بود * برین مقدمات مذکور صدر میگوید تا ببینم درمیانه خواسته کردگار چیست - که درین وقت علی سلطان ذوالقدر حاکم شیراز در تبریز متوفی شده قشون و الکا¹⁰ کشور و مردم او را بمراد سلطان برادرزاده او نامزد کردند - اما بر او قرار نگرفت * بحمزه سلطان چمسلو¹¹ ذوالقدر مقرر شد *

1 تازین بیگ قاچار not traceable.

2 Called *Hasan-i Qazvini*; was one of the ministers of Shāh Tahmāsp.

3 میر جعفر ساوچی A. میر جعفر اوچی is mentioned on p. 117 T. 'A. 'A.

4 امیر جمال الدین صدر vide p. 107 of the T. 'A. 'A.

5 میر محسن رضوی قمی not traceable.

6 خواجه حبیب الله ساوچی in the T. 'A. 'A. a *Khawāja Ḥabību'llāh-i-Isfahānī* is mentioned as being a calligraphist.

7 میرزا قاسم میرکی p. 40 T. 'A. 'A.

8 احمد سلطان افشار not traceable.

9 احمد گورگانی اصفهانی not traceable.

10 الکا, T, "province; territory."

11 حمزه سلطان چمسلو p. 106 T. 'A. 'A.

بدانصوب کردیم * چون داخل تبریز شدیم نزل در باغ غلغان تبریز افتاده *
 مرا را جمع نموده درین باب جانقی^۱ زدیم * دیو سلطان^۲ که در امیرالامرائی
 مقدم بر کپک سلطان بود دفع اوزبک را متعهد شد - بشرط آنکه امرای
 عراق و فارس در ییلاق لاریجان^۳ سرحد طبرستان^۴ بدو ملحق گرداند *
 درین باب احکام باو دادم - که جوهره سلطان تکلو حاکم اصفهان و علی
 سلطان ذوالقدر والی شیراز و قارچه سلطان تکلو^۵ حاکم همدان و برون سلطان
 تکلو^۶ حاکم مشهد در ییلاق مزبور پیش او جمع شوند - و دفع اوزبک از
 خراسان نمایند * چون جماعت مذکور را جمعیت رو میدهد مقدمه اوزبک
 را موقوف کرده دفع استاجلو^۷ را پیش نهاد خاطر کرده بخراسان نرفته
 باز گردیدند * چون این خبر بما رسید کپک سلطان^۸ باعتقاد آنکه بملایمت
 رفع آن شود - از روی تعظیم استقبال ایشان کرده در توکمان کندهی^۹ بایشان
 میرسد - و باتفاق نزد ما که در خارج تبریز چرنداب^{۱۰} بودیم آمدند * بعد
 از آنکه پابوس کردند در همان روز بهانه دفع نذنه^{۱۱} قرانچه بیگ استاجلو^{۱۱}

۱ جانقی T., consultation; deliberation.

۲ From Balkh: vide p. 35 of the *Tārīkh-i 'Ālam-ārā-yi 'Abbāsī*, Tihārān edition.

۳ لاریجان, Lārījān, a fortress near Qamāvand and Firūzkūh.

۴ طبرستان is another name for Māzandarān.

۵ Mentioned on p. 35 of the *Tārīkh-i 'Ālam-ārā-yi 'Abbāsī*, Tihārān edition.

۶ On the same page of the above work it is stated that Barūn Sulṭān was killed in the battle between the Umarū^۲ of Istājilū and Taglū.

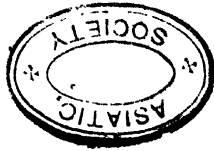
۷ استاجلو, vide p. 104 T. 'A. 'A.

۸ Known as Muṣṭafā Sulṭān; he was the *Sarkhayl-i Sipāh*: 'vide' p. 35 of the T. 'A. 'A.

۹ توکمان کندهی not traceable.

۱۰ چرنداب, name of a place in Tabriz.

۱۱ قرانچه بیگ استاجلو is mentioned in the T. 'A. 'A., p. 35, as being killed by Div Sulṭān.



تذکره طهماسب

بجای برادرش چاپان سلطان سمت ایالت یافته بود در امیرالامرائی او را با دیو سلطان شریک کردم - و قاضی جهان قزوینی را که از سادات سیفی است و بشرف علم و فضل و حسن خط و انشاء و آداب و رسوم عدیل نداشت بجای میرزا شاه حسین وزارت و صاحب دیوانی دادم - و منصب صدارت را بمیر جمال الدین استرآبادی و میر قوام الدین نقیب اصفهانی دادم - که چون منصب عالی است با یکدیگر برآه روند - چرا که منصب بزرگ است - و مبلغهای کلی میشود که می شاید بمستحقان برسد * و خود بهر ایام بمداخل و مخارج آن را می رسیدم که مبادا العیاذ بالله اگر اندک تقصیری واقع شود در این امر موجب عقاب و مستحق عذاب الیم شوند - و خواجه جلال الدین محمد بزابر بعضی قبایح که از او صادر شده بود مواخذ گشت و آخر سوختندش - و در محل سوختن این بیت میخواند :-

گرفتم خانه در کوی بلا در من گرفت آتش

کسی کو خانه در کوی بلا گیرد چنین گیرد

و مولانا ادهم خیارجی قزوینی هم بقتل رسید * و قشلاق در تبریز شد * و جوهه سلطان تکلو را آکفاء اصفهان داده بدانجا فرستادم - چون ششماه ازین مقدمه گذشت دورمیش خان شاملو که لله اخوی سام میرزا بود در هرات وفات یافت - و حسین خان برادرش را که از عمه ام متولد شده بود قائم مقام او کردم * و در تخاقوی نیل احدی و ثلاثین و تسع مائة به بیلاق سهند و اوجان رفتیم - و روزی چند بعیش و کامرانی میگزوانیدیم - که درین اثنا خبر آمدن اوزنگ بخراسان رسید - بنا بر این داعیه توجه

1 آکفاء ; by this the author means "rulership."

تذکره طهماسب

میدان لافتی که یکی از جمله احادیث نبوی صلی الله علیه و آله که در شان او وارد شده است اینست که **لَوْ اجْتَمَعَ النَّاسُ عَلَى حَبِّ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ لَمَا خَلَقَ اللَّهُ النَّارَ** - امامی که زمان عالمیان از وصف شمه از صفاتش قاصر است - اگر بحر مرکب گردد و اشجار قلم و هفت آسمان ذرق شود و جن و انس تا حشر نویسند از هزار یک و هفتش نتوانند نوشت - و بر در مدینه علم رسول الله ابو الکسین علی بن ابی طالب - و بر حضرت ائمه معصومین صلوات الله علیهم اجمعین باد - اما بعد بخاطر شکسته بنده ضعیف حضرت باری تعالی جل شانته و امت نکیف حضرت خدמי پناه صلی الله علیه و آله و غلام باخلاص حضرت سید الوصیین و اولاد او صلوات الله علیهم اجمعین طهماسب بن اسمعیل بن حیدری الصفوی الموسوی الکسینی خطور کرد - که از احوالات و سرگذشت خود تذکره بقلم آورم که از ابتدای جلوس الی یومنا هذا احوال بچه نوع گذشته تا از من بر سبیل یادگار در روزگار بماند - و دستور العمل اولاد امجاد و احباب شود - تا هر وقتی که بنظر محبتان رسد بدعای خیره یاد آوری نمایم * چون بی تکلف نوشته شده در خورده گیری در نیایند و از شایبه ریب و کذب و ریا مبرا دانند - و الله الموفق والمعین *

بناریض نهصد و سی از هجرت در محل^۱ چاشت روز دوشنبه نوزدهم شهر رجب موافق بیچی نیل ترکی جلوس بر سرریز جهانبانی واقع شده در سن ده سالگی - و مولود در بیست و ششم شهر ذیحجه سنه^۲ عشرین تسعمائة بوده موافق ایت نیل ترکی و 'ظل' تاریخ جلوس است - و دیو سلطان رومو لله ام بود - و مصطفی سلطان مشهور بکبک سلطان که



B. 5
43

بسم الله الرحمن الرحيم

سیاس بیقیاس حضرت پادشاهی را سزاست که دولت خسروان
مظفر و منصور بتائید عنایت اوست - و رفعت مغزنت پادشاهان روزگار
بمرحمت و شفقت حمایت او - و این طبقه را از کل افراد انسان
بعنایت خاص مخصوص و ممتاز نمود - و در میان امثال و اقوان بمزید
شوکت و حشمت و ازدیاد جاه و دولت بلند پایه و سرفراز فرمود تا
اسباب و مقدمات و قایم نظام مقاصد عالم که صلاح و سلامت همه در آنست
ترتیب و تمهید نمایند * * شعر *

بی چشمه سار تیغ سلاطین کامگار
سرسبزی ریاض شریعت طمع مدار
بی سایه سیاست شاهان فتنه سوز
کس در سوای امن نیابد دمی قرار

و درود و صلوات بیشمار نثار حضرت خاتم النبیین صلی الله علیه و آله باد
که دیباجه کُتُبُ نَبِیًّا وَ اَدَمُ بَیْنَ الْمَاءِ وَالطَّيْنِ را بخاتمته و لکن رسول الله
و خاتم النبیین مکمل گردانید - و حجبت بَعَثْتُ لِاَتَمِّ مَكَارِمِ الْاَخْلَاقِ به بینته
لَا نَبِیَّ بَعْدِی مُسَجَّلِ و مَطْرُزِ کَرْدِ - و بروصی برحق و جانشین بلا فاصله
مطلق آنحضرت ابْنِی حضرت امیر المومنین و امِّم المتقین و یعسوب
الدین اسد الله الغالب و مَظْهَرُ الْمَجَانِبِ و مَظْهَرُ الْغَوَائِبِ و آن سرفراز
بخطاب مستطاب انما ولینم الله و رسوله و آن تاجدار سوره هل اتی و همباز

B. I
43

B. I
43

